

# Banca remota para personas jurídicas

## MANUAL DE USUARIO

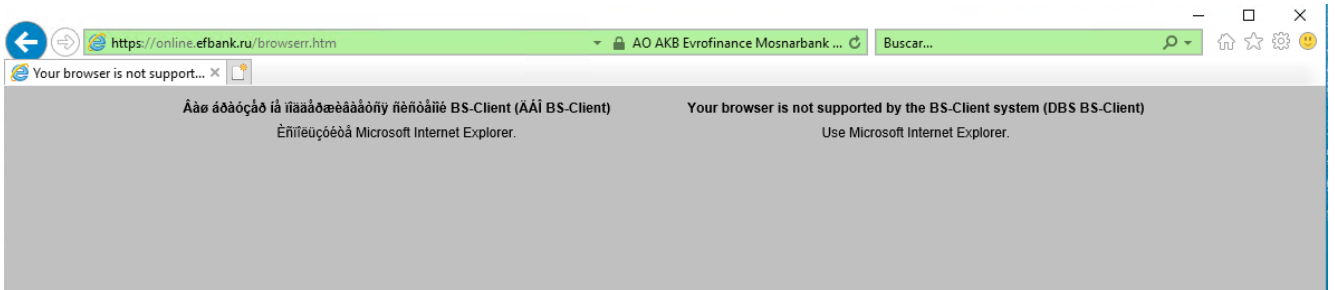
### Contenido


1. Configuraciones requeridas para el correcto funcionamiento del sistema .....	2
2. Ingreso al Sistema .....	5
3. Regeneración de la clave .....	10
4. Transferencia de divisas .....	14
5. Transferencia de rublos .....	19
6. Documento arbitrario al banco .....	22
7. Compra de divisas .....	28
8. Venta de divisas .....	32
9. Estados de cuenta .....	35
10. Solicitud de cancelación de documentos .....	37

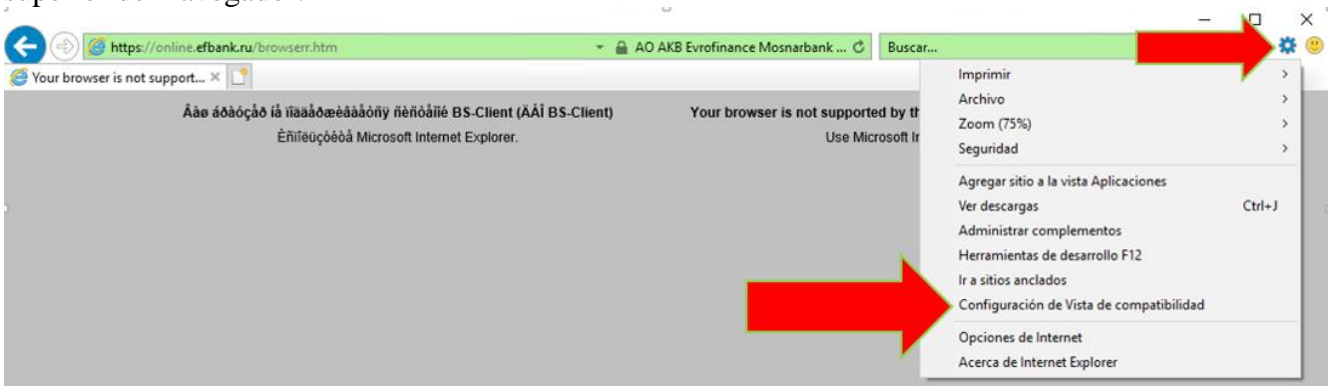
# 1. Configuraciones requeridas para el correcto funcionamiento del sistema

**¡Atención!** ¡Es posible que necesite derechos de administrador para aplicar dicha configuración!

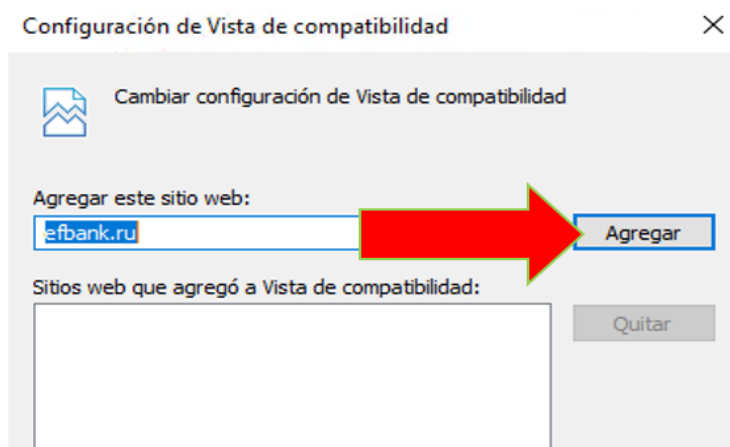
1. **Parámetros de visualización en modo de compatibilidad.** La configuración se requiere para las versiones modernas de Internet Explorer 11 y posteriores. La configuración debe ser efectuada en el caso de que al ingresar al sitio web <https://online.efbank.ru/> Ud. vea la siguiente imagen:



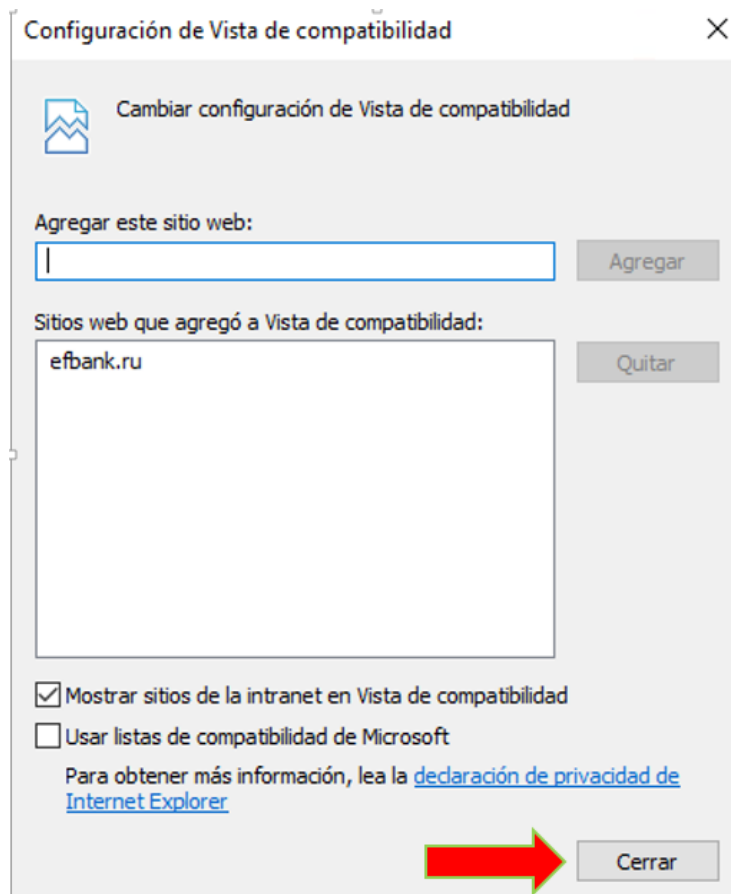
Para realizar la configuración haga clic sobre el pictograma , situado en el ángulo derecho superior del navegador.



En la ventana emergente haga clic en "Agregar", en dicho caso la dirección del banco debe desplazarse al listado de sitios web que se abren en el modo de compatibilidad:



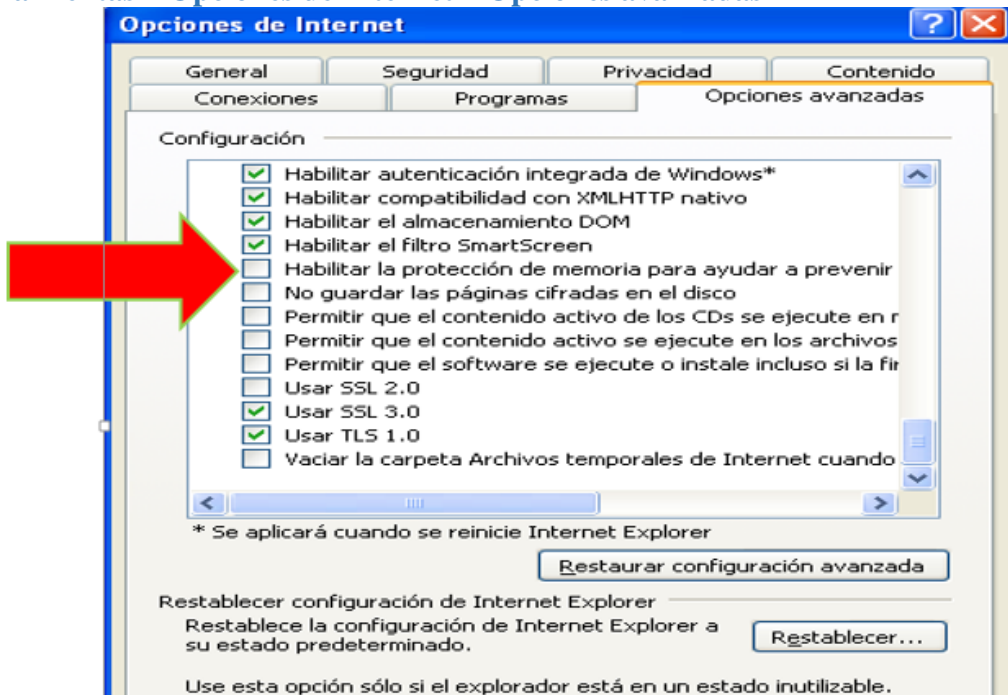
Aplique la siguiente configuración:



## 2. Protección de memoria (¡sólo para versiones de Internet Explorer 8 y más tempranas!)

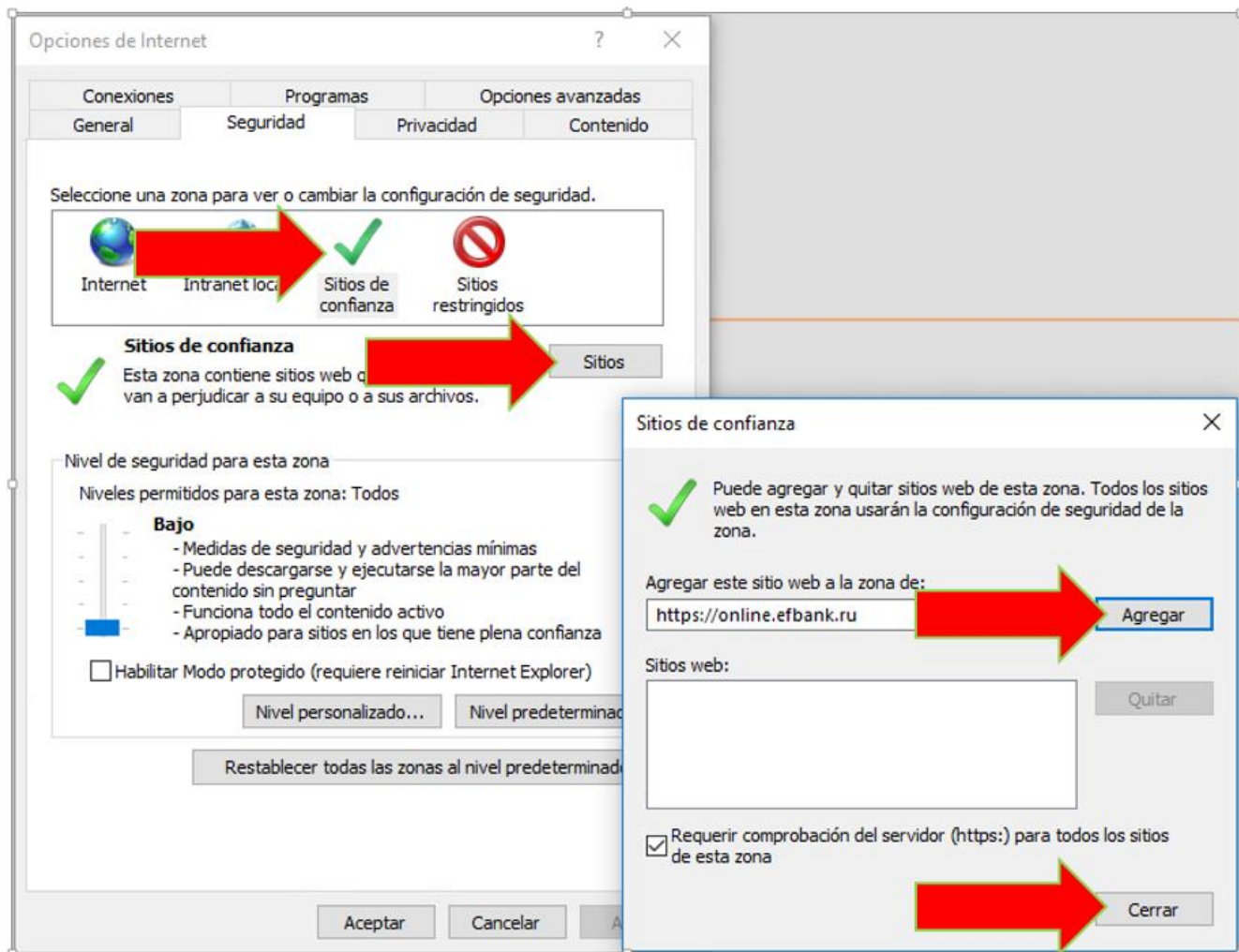
Para que nada interfiera con la instalación de ActivX, es necesario quitar la selección de la opción "Activar protección de memoria", que sirve para reducir el riesgo de ataques de hackers. Al abrir Internet Explorer es necesario continuar con la configuración del mismo:

### Herramientas – Opciones de Internet – Opciones avanzadas

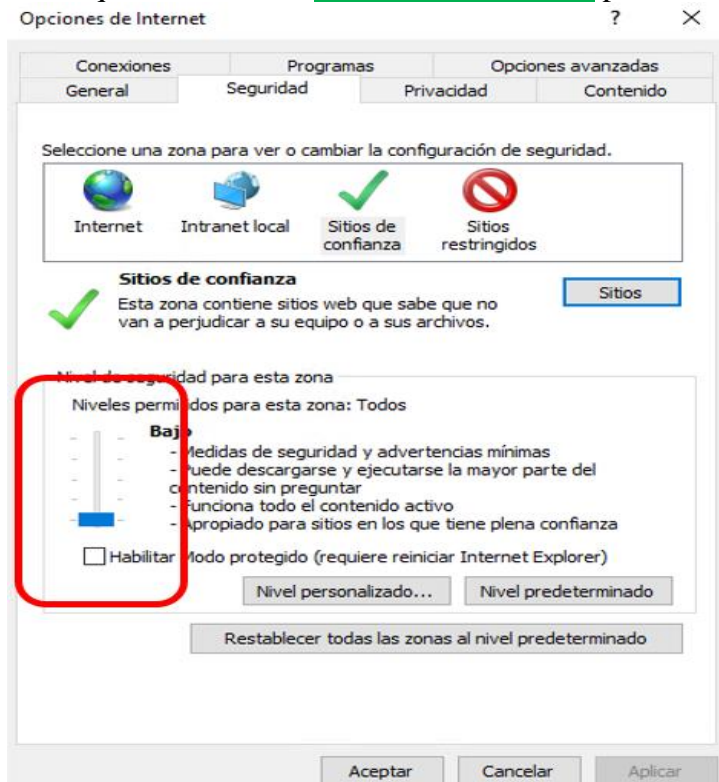


3. Para un correcto funcionamiento del sitio web del Banco <https://online.efbank.ru> se requiere agregar el mismo a "Sitios web confiables".

## Herramientas – Opciones de Internet – Seguridad

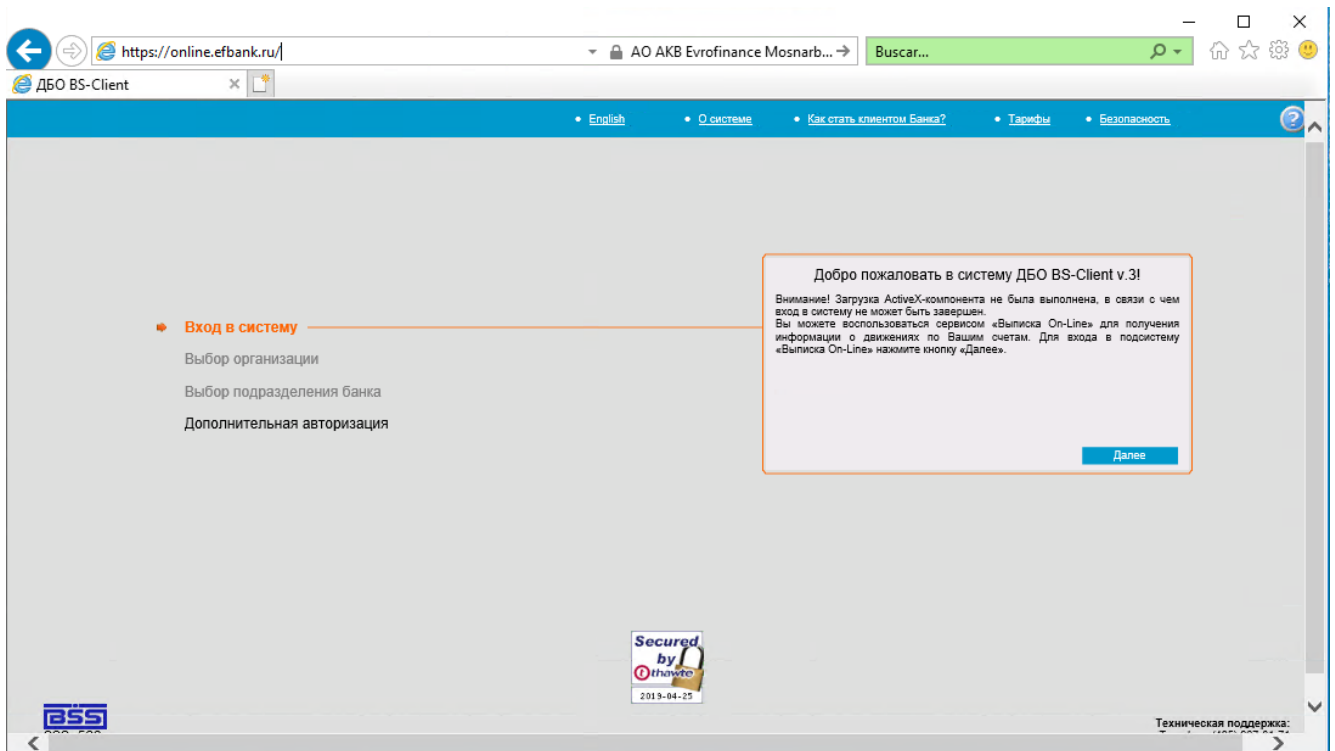


4. Luego, se requiere establecer el nivel de seguridad para sitios web confiables en "Bajo":

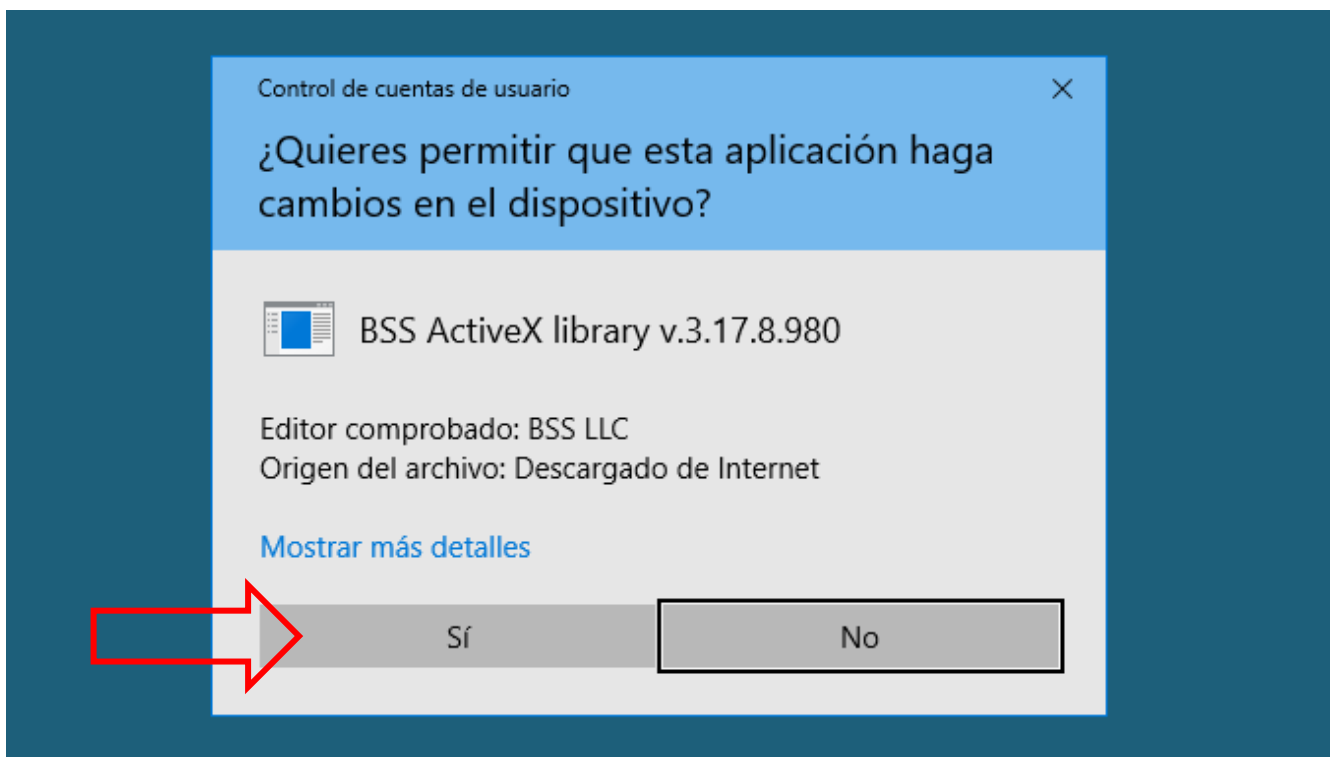


## 2. Ingreso al Sistema

1. Para ingresar al Sistema se debe indicar lo siguiente en la barra de direcciones de **Internet Explorer**: <https://online.efbank.ru/>

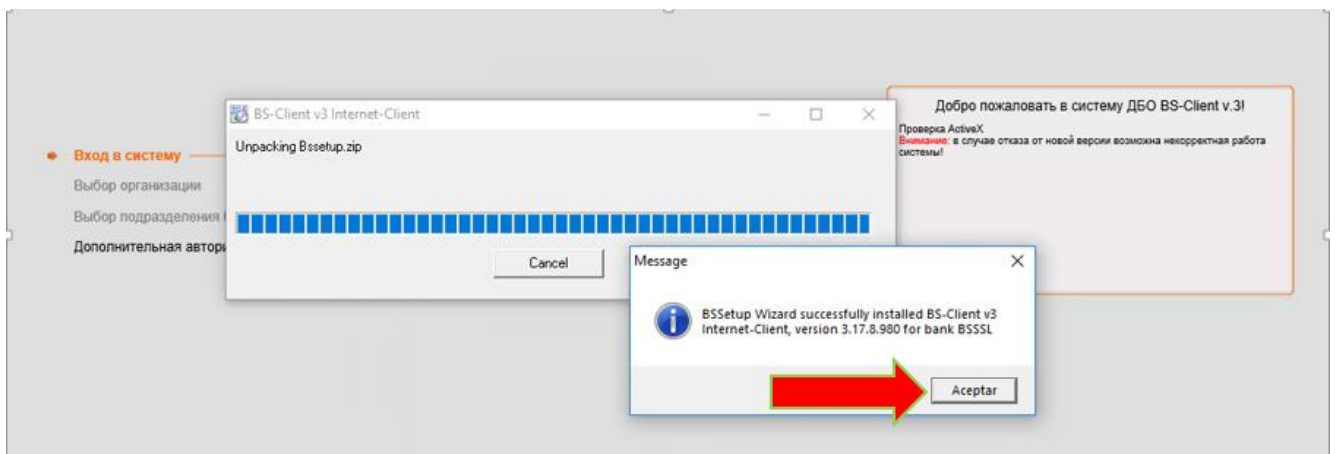
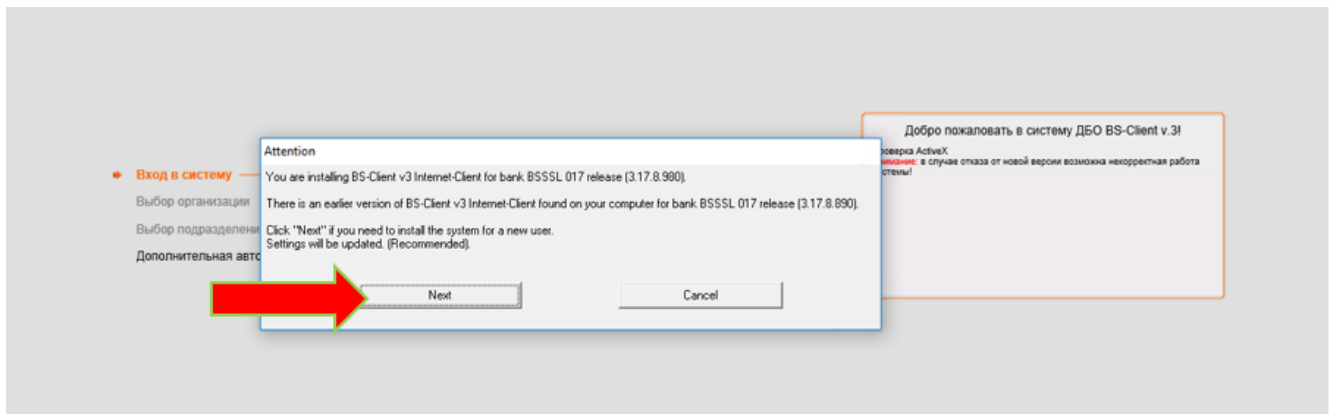
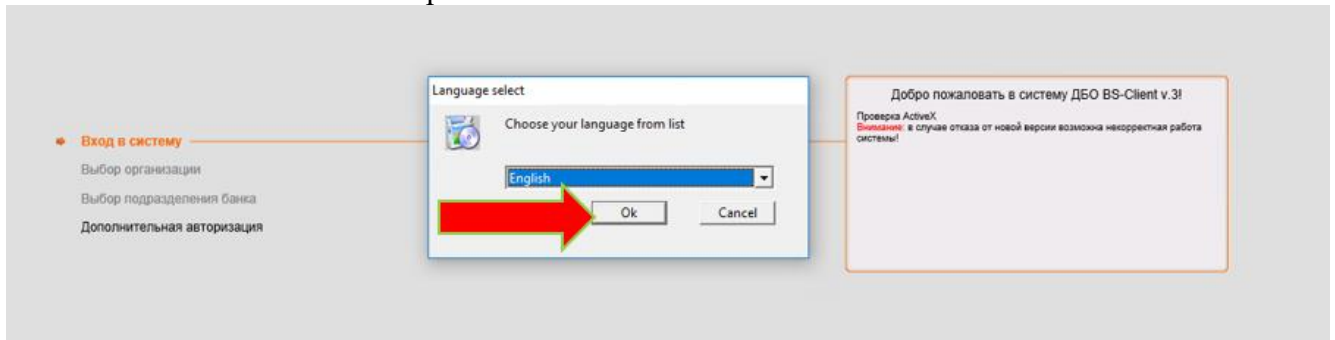


2. Al ingresar por primera vez se requiere efectuar la instalación de componentes **ActiveX**. Para instalar dichos componentes es posible que necesite derechos de administrador.

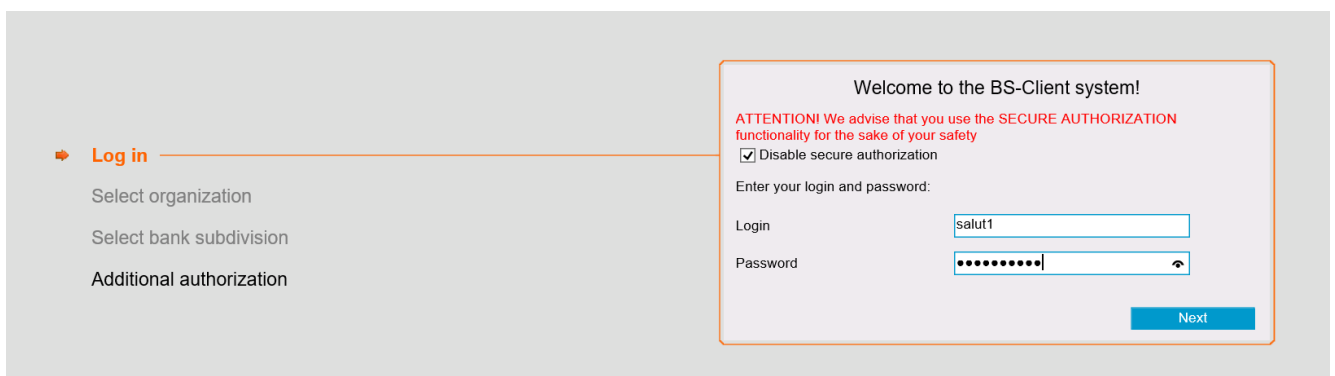


En caso del surgimiento de dificultades para instalar elementos ActivX realice la configuración de **Internet Explorer** descrita en la cláusula 1 de esta guía, o comuníquese con el administrador de sistemas de su empresa.

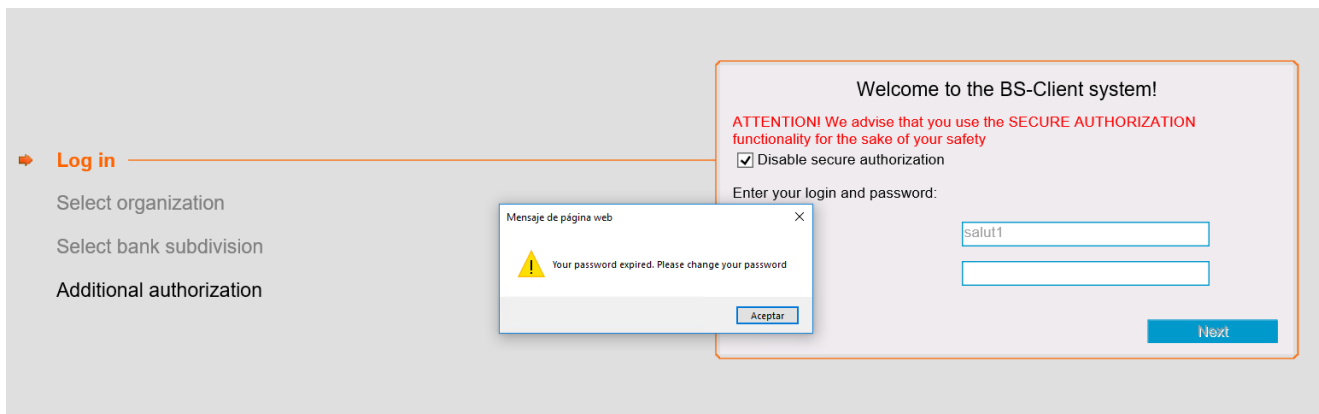
Realice la instalación de los componentes ActiveX:



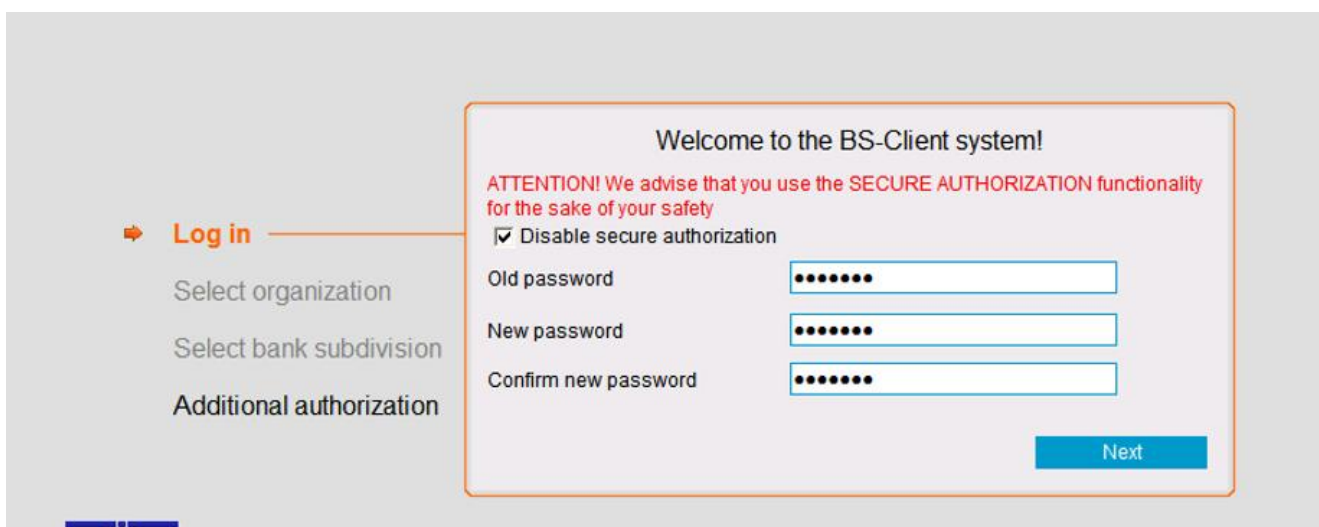
3. Después de instalar todos los componentes necesarios aparecerá una ventana que le pedirá ingresar su nombre de usuario y contraseña (recibidos en el Banco) para ingresar al Sistema:



4. Cuando ingrese su nombre de usuario/contraseña por primera vez en forma exitosa, el Sistema le solicitará de inmediato que cambie la contraseña recibida en el Banco por una nueva:



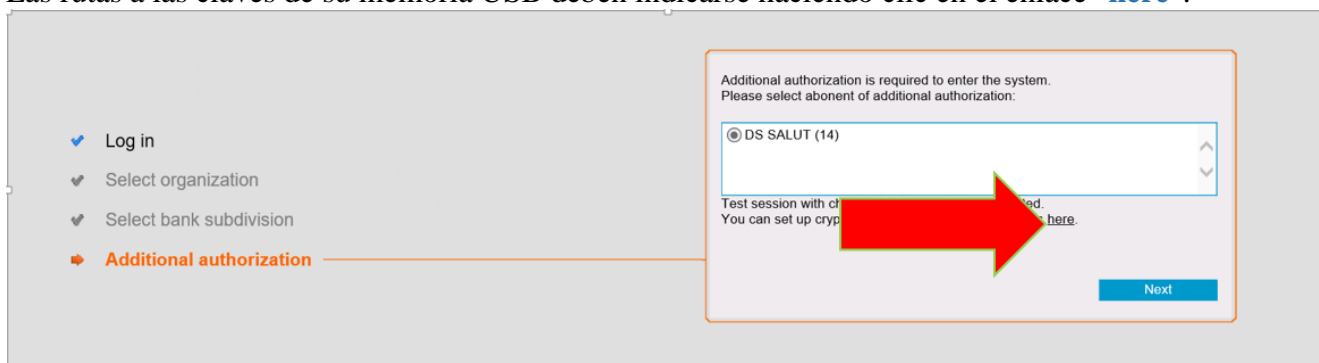
La nueva contraseña debe contener letras en mayúscula y minúscula y tener al menos 8 caracteres:



Después de eso, el Sistema instalará los componentes restantes **ActiveX** y le pedirá que inicie sesión en el sistema nuevamente con su nueva contraseña.

5. Dado que en el Sistema se utiliza la autorización doble por inicio de sesión y clave, el siguiente paso es prescribir las rutas para el token de autenticación. Inserte en su computadora la memoria USB recibida en el Banco y vea la letra asignada a la misma por el Sistema operativo. **Durante toda la sesión de trabajo con el Sistema la memoria USB debe encontrarse conectada a la computadora.**

Las rutas a las claves de su memoria USB deben indicarse haciendo clic en el enlace "**here**":



En la línea **Private key file** haga clic en el botón "Examinar", ingrese a la memoria USB y seleccione el archivo con la extensión **.key**. En la línea **Public key file** haga clic en el botón "Examinar", ingrese a la memoria USB y seleccione el archivo con la extensión **.cer**. En todas las otras líneas se puede simplemente corregir la letra en conformidad con la letra asignada a su memoria USB.

### Setup of Key Carriers of DS Abonents

Please select the abonent owning the key carrier you need to re-configure. Modify appropriately. Make sure that the place to store key carrier parameters is in line with what you need.

Select abonent:

DS SALUT (14)

Key carrier parameters:

Private key file	F:\14\14.key
Public key file	F:\14\14.cer
Folder for the register of certificates	F:\14\ABONENTS
Folder for Certificate Authorities' certificates	F:\14\ca
Folder for certificate revocation lists	F:\14\crl
RND file	F:\14\@rand

Select where to store its parameters:

Bank server  
 Local workstation

OK

CANCEL

6. Después de esto, Ud. puede ingresar exitosamente a la página principal del Sistema:

**1077771\_SALUT1, Welcome to the BS-Client system!**

Last connection: 25.04.2019, 13:36:26.1970  
[EXTIP: 91.227.169.136][IP: 192.168.41.127][MAC: B4-B5-2F-CA-C0-BA]

Caution!  
Documents drawn up before 16:00 25.04.2019 will be posted on 25.04.2019 !

Caution!  
You have new messages from the bank. Number of new messages: 50. You can view the messages [here](#)

**Organizations' accounts**

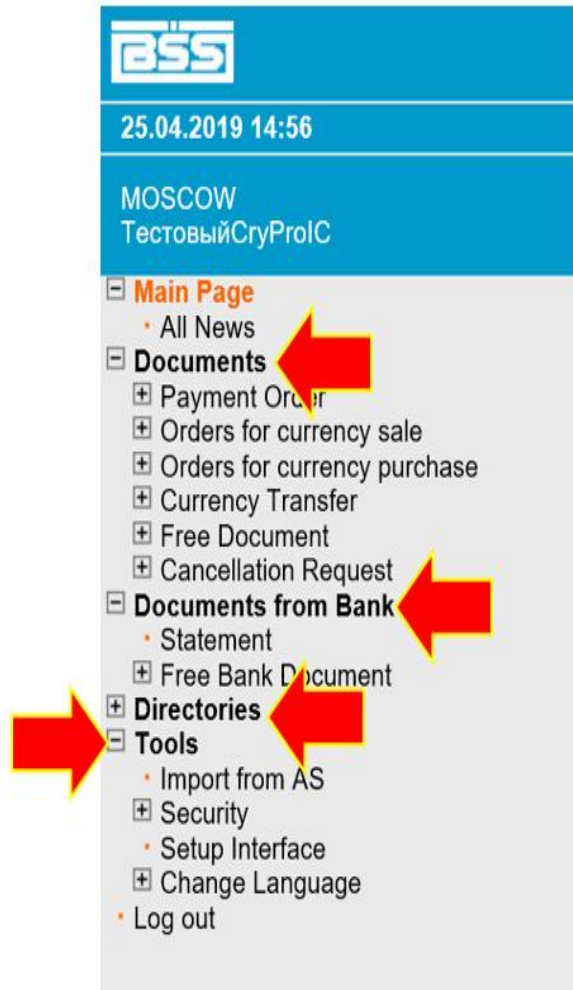
Quantity of accounts matching the query: 2. Shown: 1-2

Organization	Account #2	Balance	Currency	As of	Spec. type
ТестовыйCryProIC	40702810700130001190		RUR		p/c
ТестовыйCryProIC	40702840000130001190		USD		p/c

En el área de trabajo de la Página principal se muestra el listado de cuentas con saldos actuales. Para pasar a otros puntos del menú de documentos y directorios utilice las secciones situadas en el panel izquierdo:



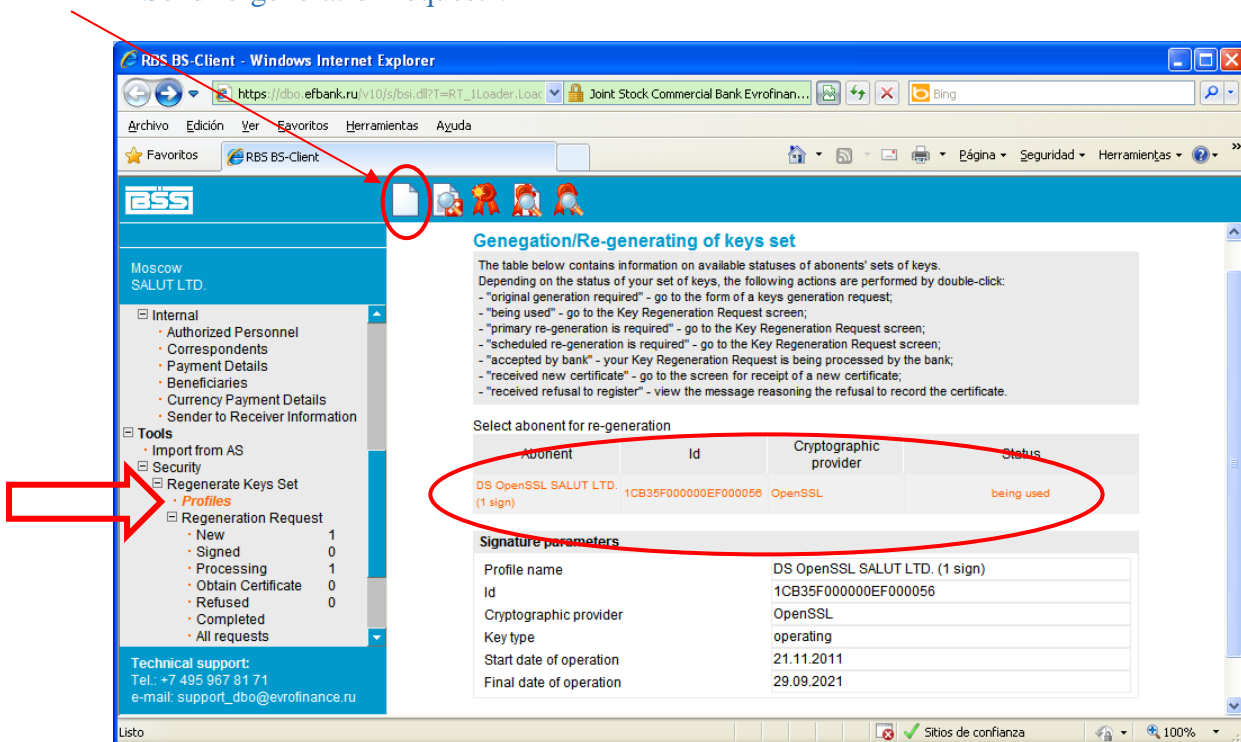
En el panel izquierdo hay 4 secciones principales: Documentos al banco, Documentos del banco, Directorios y Herramientas:



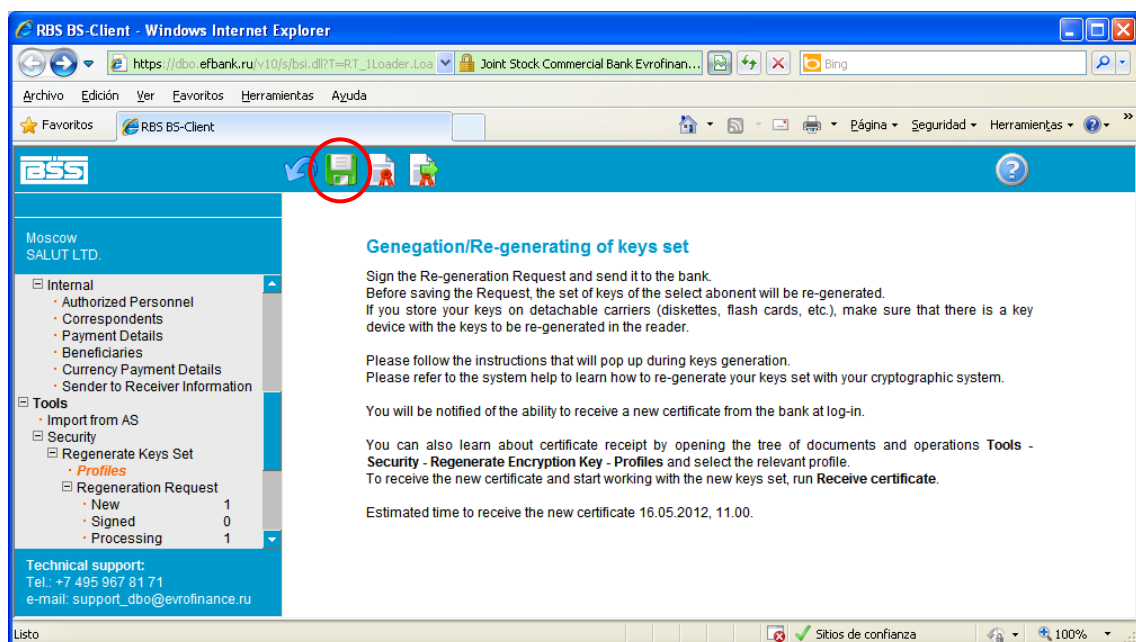
### 3. Regeneración de la clave

Para seguir trabajando en el Sistema en el modo de creación y envío de documentos financieros al Banco, Ud. debe volver a generar las claves de autenticación recibidas en el Banco.

Para efectuar dicha acción pase a la sección **Tools – Security – Regenerate Keys Set – Profiles** y cree una solicitud para la regeneración del suscriptor seleccionado. Para esto es necesario seleccionar el botón "Send re-generation request":



Después de hacer clic en el botón "Send re-generation request" aparecerá un cuadro de diálogo con una propuesta de firmado de la solicitud enviada al Banco para la recepción de un nuevo certificado, así como el tiempo estimado de finalización del proceso. Es necesario hacer clic en el botón "Save", situado en el menú superior:



Después de eso, en la pantalla aparecerá una Carta Adjunta en español e inglés, seguida del Acta de Reconocimiento de la clave pública (certificado para el intercambio de mensajes). Es necesario leer

el texto de la carta, imprimir el Acta en 2 ejemplares presionando el botón "Print" y emitir el Acta de acuerdo con las instrucciones expuestas en la Carta Adjunta.

**Print**

Atención! Información importante!	Attention! Important information!
<b>Estimado cliente!</b>	<b>Dear Customer!</b>
<p>Para completar el proceso del cambio programado de la clave de trabajo, es necesario antes de que haya vencido la clave de trabajo actual:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) imprimir el "ACTA de reconocimiento de una clave abierta (certificado) para el intercambio de mensajes" (en adelante – el Acta) en español en 2 copias (ver la segunda y tercera página en anexo);</li> <li>2) firmar con firma digital y remitir por el sistema Cliente-Banco la Solicitud de creación del Certificado de la Clave de Trabajo en forma electrónica (en adelante – la Re-generation request);</li> <li>3) Llenar el Acta con los datos del Representante autorizado del Cliente para quien se emitió la clave;</li> <li>4) Poner la firma del Representante autorizado del Cliente;</li> <li>5) Poner la firma del Gerente y el sello (cuando haya);</li> <li>6) Remitir el formato llenado del Acta al Banco en 2 copias;</li> </ol>	<p>To complete the process of the scheduled change of the operational key, before the valid operational key expires, please, make sure:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) to print 2 copies of the "ACT of acknowledgement of the open key (certificate for message exchange)" (hereafter referred to as the Act) in English (pages 4 and 5 of the attachment to this message);</li> <li>2) sign with a digital signature key and send an electronic request for the creation of an Operational key certificate via the Client-Bank system (hereafter referred to as the Re-generation request);</li> <li>3) fill in the Act with data on the Authorized Client's representative for whom the digital signature key has been issued;</li> <li>4) to sign the Act by the Authorized representative of the Client;</li> <li>5) to sign the Act by the Manager and put a seal (if present);</li> <li>6) provide the Bank with the 2 original copies of the Act;</li> <li>7) accept the new Operational Key certificate</li> </ol>

**AKT**  
 признания открытого ключа (сертификата)  
 для обмена сообщениями  
**ACTA**  
 de reconocimiento de una clave abierta (certificado) para el intercambio de mensajes

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. \_\_\_\_ г. \_\_\_\_ г.

Настоящим Актом признаётся ключ проверки электронной подписи и открытый ключ шифрования, принадлежащий уполномоченному представителю Клиента.  
 Esta Acta reconoce la clave de verificación de la firma electrónica y la clave abierta de encriptación perteneciente al representante autorizado del Cliente: SALUT LTD, Petrova P.P.

**Сведения о Клиенте/ Información sobre el Cliente:**  
 1. Наименование: SALUT LTD.  
 Nombre: \_\_\_\_\_  
 2. Место нахождения: \_\_\_\_\_  
 Sitio: \_\_\_\_\_  
 3. Тел./Tel.: \_\_\_\_\_ 4. Факс/Fax: \_\_\_\_\_

**Сведения об Уполномоченном представителе Клиента/ Información sobre el Representante autorizado del Cliente:**  
 1. Фамилия, имя, отчество: \_\_\_\_\_  
 Apellido, Nombre, Nombre patrimonial: \_\_\_\_\_  
 2. Удостоверение личности паспорт: серия \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_  
 Cédula de identidad/pasaporte: serie \_\_\_\_\_  
 выдан " \_\_\_\_ " \_\_\_\_ г. \_\_\_\_\_  
 otorgado: \_\_\_\_\_  
 3. Место и дата рождения: \_\_\_\_\_  
 Lugar y fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_  
 4. Адрес места жительства (регистрации): \_\_\_\_\_  
 Domicilio: \_\_\_\_\_  
 5. Гражданство: \_\_\_\_\_

Ahora la solicitud generada **Regeneration request** ha aparecido en al sección **NEW**, la misma debe ser firmada y enviada al Banco. Para lo cual se debe seleccionar la solicitud y hacer clic en el botón "Send to bank", situado en el menú superior:

**New Regeneration Requests**

Highlight a document in the list to apply operations to it.  
 Click on the document header you need to sort documents by in order to sort documents in ascending or descending order (fields you can sort by are underlined).

Quantity of documents matching the query: 2. Shown: 1-2

Date	No	UID	Abonent	Status
13.03.2018	20	1CB35F000000EF000053	DS OpenSSL SALUT 15 (2 sign)	new
08.02.2018	19	1CB35F000000EF000056	DS OpenSSL SALUT 14 (single sign)	new

**Technical support:**  
 Tel.: +7 495 967 81 71  
 e-mail: dbo\_support@efbank.ru

En la ventana emergente de selección de firmas haga clic en el botón "Sign", situado junto al suscriptor correspondiente:



Para ver el estado de la solicitud de un nuevo certificado es necesario seleccionar la opción "Tools" – "Security" – "Regenerate Keys Set" – "Regeneration Request", situada en el menú izquierdo.

#### Regeneration Requests being processed

Highlight a document in the list to apply operations to it.  
Click on the document header you need to sort documents by in order to sort documents in ascending or descending order (fields you can sort by are underlined).

Quantity of documents matching the query: 1.

<u>Date</u>	<u>No</u>	<u>UID</u>	<u>Abonent</u>	<u>Status</u>
09.12.2009	1	1CB35F000000EF000002	Test User OpenSSL Sign	accepted

Una vez que el Banco haya finalizado de procesar la solicitud de certificado, al ingresar al Sistema aparecerá un mensaje sobre la obtención de un nuevo certificado desde el Banco:

#### Re-generating of keys set

Attention!  
You have DS abonents with profiles of critical status.  
You can perform operations with a profile from the system interface. Open a relevant item in the tree of documents and operations **Tools - Security - Regenerate Encryption Key - Profiles** and select the required profile.

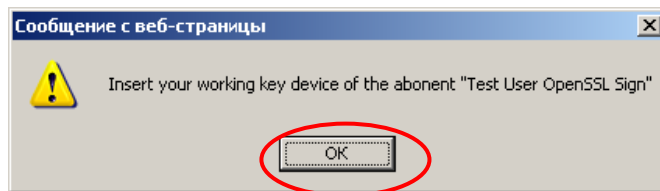
Abonent	Id	Cryptographic provider	Status
Test User OpenSSL Sign	1CB35F000000EF000002	OpenSSL	received new certificate

Next

Para obtener un certificado nuevo es necesario:

1. Presionar el botón "Next".
2. En el menú izquierdo, seleccionar la opción "Tools" – "Security" – "Regenerate Keys Set" – "Obtain Certificate".
3. Seleccionar la línea del suscriptor para efectuar el proceso de regeneración, luego presionar en el menú superior el botón "Receive certificate":

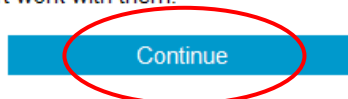
En la ventana emergente presione el botón "OK":



Luego haga clic en el botón "Continue":

### Re-generating of keys set

New certificate was received from bank for abonent "Test User OpenSSL Sign". Click 'Continue' to complete generation of the new keys set and to start work with them.



Después de la instalación exitosa del certificado Ud. verá el siguiente mensaje:

### Re-generating of keys set

From now on you will work with your new keys set.

**¡Atención!**

**¡Después de finalizar con éxito el proceso de recuperación  
haga una copia de reserva del Token de autenticación!**

## 4. Transferencia de divisas

Para crear una nueva transferencia de divisas seleccione en el menú principal del Sistema la opción **Documents – Currency Transfer – Create**:

Technical support:  
Tel.: (495) 967-81-71  
e-mail: dbo\_support@efbank.ru

Luego llene sucesivamente los campos del documento, comenzando por la pestaña **Main**:

The 'Main' tab is selected, and the 'Amount transfer' field is filled with 200.00. The 'Account' field is filled with 40702.840.0.00130001190. The 'Receiver' section is filled with Name: TEST RECEIVER, Acc. No: 12345678TEST, Country: Switzerland, and Locality: LAUSANNE.

Llene los campos del documento en la pestaña **Additional transfer details**:




29.04.2019 16:37

MOSCOW  
ТестовыйСпуПроС

- Main Page
  - All News
- Documents
  - Payment Order
  - Orders for currency sale
  - Orders for currency purchase
  - CurrencyTransfer
    - Create
    - New 1
    - Signed 0
    - Processing 0
    - Refused 0
    - Completed 0
    - All documents
    - Templates
  - Free Document
  - Cancellation Request
  - Documents from Bank
    - Statement
    - Free Bank Document
  - Directories
  - Tools
    - Import from AS
    - Security
    - Setup Interface
    - Change Language
    - Log out


### New Order for Currency Transfer

Status: new

Main	Additional transfer details	Additionally
<b>Receiver Bank</b>		
UBS SWITZERLAND AG 		
SWIFT code	UBSWCHZH80A	A/c
Country code	756	Locality
Add. info		
BAHNHOFSTRASSE 45		
<b>Correspondent bank of beneficiar</b>		
		
SWIFT code		A/c
Country		Locality
Add. info		
<b>Intermediary</b>		
		
SWIFT code		A/c
Country		Locality
Add. info		



Con los botones activos se puede entrar al directorio de bancos extranjeros:

Main	Additional transfer details	Additionally
<b>Receiver Bank</b>		
UBS SWITZERLAND AG 		
SWIFT code	UBSWCHZH80A	A/c
Country code	756	Locality
Add. info		
BAHNHOFSTRASSE 45		

En donde, utilizando el filtro, es posible encontrar el banco de interés con todos los datos bancarios correspondientes:

## Foreign Banks

Highlight a record in the list to apply operations to it.  
Click on the document header you need to sort documents by in order to sort documents in ascending or descending order (fields you can sort by are underlined).

**Filter** -

Name contains:

Branch name contains:  and

BIC SWIFT contains:  or

Quantity of records matching the query: 112900. Shown: 1-20.  
Pages: [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) > ... [5645](#)

<u>Name</u>	<u>Branch</u>	Type of BIC	<u>BIC SWIFT</u>
AL MUZAINI EXCHANGE CO. KSCC		SWIFT	AAACKWKWXXX
ALAWWAL BANK		SWIFT	AAALSARIALK
ALAWWAL BANK		SWIFT	AAALSARICTD
ALAWWAL BANK		SWIFT	AAALSARIJED
ALAWWAL BANK		SWIFT	AAALSARIRYD
ALAWWAL BANK		SWIFT	AAALSARIXXX

Si el pago se realiza a través de un banco corresponsal, deben ser completados los campos adicionales en la pestaña **Additional transfer details**:

**BSS** ?

29.04.2019 16:37

MOSCOW  
ТестовыйСпуПроIC

- ☑ Main Page
  - All News
- ☑ Documents
  - ☑ Payment Order
  - ☑ Orders for currency sale
  - ☑ Orders for currency purchase
  - ☑ CurrencyTransfer
    - Create
    - New 1
    - Signed 0
    - Processing 0
    - Refused 0
    - Completed 0
    - All documents
    - Templates
  - ☑ Free Document
  - ☑ Cancellation Request
- ☑ Documents from Bank
  - Statement
  - ☑ Free Bank Document
- ☑ Directories
- ☑ Tools
  - Import from AS
  - ☑ Security
  - Setup Interface
  - ☑ Change Language
  - Log out

### New Order for Currency Transfer

Status: new

Main	Additional transfer details	Additionally
<b>Receiver Bank</b>		
UBS SWITZERLAND AG <span style="float: right;">↓</span>		
SWIFT code	UBSWCHZH80A	A/c <input type="text"/>
Country code	756	Locality ZURICH
Add. info		
BAHNHOFSTRASSE 45		
<b>Correspondent bank of beneficiar</b>		
<input type="text"/> <span style="float: right;">↓</span>		
SWIFT code	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Country	<input type="text"/>	Locality <input type="text"/>
Add. info		
<input type="text"/>		
<b>Intermediary</b>		
<input type="text"/> <span style="float: right;">↓</span>		
SWIFT code	<input type="text"/>	A/c <input type="text"/>
Country	<input type="text"/>	Locality <input type="text"/>
Add. info		
<input type="text"/>		



En la pestaña **Additionally** se debe especificar el concepto de pago, el método y la cuenta para que el banco cobre la comisión, así como el nombre y el número de teléfono del ejecutor responsable:

Después del llenar todos los campos requeridos, el documento puede ser guardado:

Luego dicho documento puede ser firmado y enviado al banco:

29.04.2019 16:42

MOSCOW  
ТестовыйСлужб

- [-] Main Page
  - All News
- [-] Documents
  - [-] Payment Order
  - [-] Orders for currency sale
  - [-] Orders for currency purchase
  - [-] Currency Transfer
    - Create
    - **New** 2
    - Signed 0
    - Processing 0
    - Refused 0
    - Complete d 0
    - All documents
    - Templates
  - [-] Free Document
  - [-] Cancellation Request
- [-] Documents from Bank
  - State ment
  - [-] Free Bank Document
- [-] Directories
- [-] Tools

### New Orders for Currency Transfer

Highlight a document in the list to apply operations to it.  
Click on the document header you need to sort documents by in order to sort documents in ascending or descending order (fields you can sort by are underlined).

#### Filter

Scroller displays information as specified by the filter.

Quantity of documents matching the query: 2. Shown: 1-2

Show field «Bank's message»

<u>Date</u>	<u>No</u>	<u>Ordering customer's a/c</u>	<u>Beneficiary</u>	<u>Amount</u>	<u>Currency</u>	<u>Status</u>
29.04.2019	2	40702840000130001190	TEST RECEIVER	200.00	USD	new
21.03.2019	1	40702840000130001190	TEST RECEIVER	100.00	EUR	new

## 5. Transferencia en rublos

Para crear una nueva transferencia en rublos es necesario seleccionar en el menú principal del Sistema la opción **Documents – Payment Order – Create**:

**New payment order** Status: new

No  Date  Payment pattern  Status ind.

Payer  
INN   Amount   
 A/c No

Payer's bank  
г.  BIC   
АО АКБ "ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК" A/c No

Beneficiary's bank  
BIC  A/c No

Beneficiary  
  A/c No   
VAT

Trans. type  Queue  Code

CBC  OKTMO  Pay.det.  Tax period  Doc. no.  Doc. date  Code payme

Details of payment  
Type code of curr. transaction

Así es el aspecto del formato a llenar para un documento de pago en rublos. Funcionalmente consta de cuatro secciones semánticas que deben ser llenadas:

### New payment order

**1**

**2**

**3**

**4**

## 1. Payer

En este campo es necesario indicar el monto y seleccionar su número de cuenta:

Status: new			
No <input type="text" value="2"/>	Date <input type="text" value="25.04.2019"/>	Payment pattern <input type="text" value="0"/>	Status ind. <input type="checkbox"/>
Payer	Amount <input type="text" value="100.00"/>		
INN <input type="text" value="11111111132"/>	KPP <input type="text"/>	A/c No <input type="text" value="40807.810.1.00130001190"/>	
<input type="text" value="ТестовыйСгуProIC"/>			

## 2. Beneficiary's Bank

En esta sección es necesario poner el código numérico del banco del beneficiario y presionar el ícono

de autoreemplazo



, en dicho caso todos los demás datos bancarios del beneficiario serán ingresados desde nuestro directorio de bancos:

Beneficiary's bank	BIC <input type="text" value="044525700"/>	
г. <input type="text" value="Москва"/>	A/c No <input type="text" value="30101.810.2.00100001700"/>	
<input type="text" value="АО \" райффайзенбанк\""=""/>		

## 3. Beneficiary

Complete la denominación del beneficiario, su NIF, CCAF y número de cuenta.

Luego, en la sección VAT, especifique el valor **3** y haga clic en el icono de autoreemplazo. Al mismo tiempo, en el concepto de pago aparecerá el valor "no sujeto a la imposición de IVA".



Beneficiary	A/c No <input type="text" value="4080781013333333192"/>
INN <input type="text" value="22222222222"/>	KPP <input type="text"/>
<input type="text" value="Beneficiarytest"/>	
VAT	<input type="text" value="0.00%"/> <input type="text" value="3"/>

## 4. Details of payment

Se indican los otros datos del pago y, obligatoriamente, el código del tipo de operación bancaria en divisas. Dicho campo también puede ser llenado desde nuestro directorio usando el auto-reemplazo,

para lo cual indique el valor de código que le fue recomendado y haga clic en el botón



Details of payment	
<input type="text" value="{VO60081} Test details no vat"/>	
<input type="text" value="НДС не облагается"/>	
Type code of curr. transaction <input type="text" value="60081"/>	

Este es el aspecto de un documento llenado por completo:

### Edit Payment Order

Status: new							
No	<input type="text" value="2"/>	Date	<input type="text" value="25.04.2019"/>	Payment pattern	<input type="text" value="0"/>	Status ind.	<input type="checkbox"/>
Payer		INN <input type="text" value="11111111132"/>		Amount		<input type="text" value="100.00"/>	
		KPP <input type="text"/>		A/c No		<input type="text" value="40807.810.1.00130001190"/>	
		<input type="text" value="ТестовыйСпуProIC"/>		BIC		<input type="text" value="044525204"/>	
Payer's bank		г. <input type="text" value="Москва"/>		A/c No		<input type="text" value="30101.810.9.00000000204"/>	
		<input type="text" value="АО АКБ " еврофинанс="" моснарбанк"=""/>		BIC		<input type="text" value="044525700"/>	
Beneficiary's bank		г. <input type="text" value="Москва"/>		A/c No		<input type="text" value="30101.810.2.00000000700"/>	
		<input type="text" value="АО " райффайзенбанк"=""/>		A/c No		<input type="text" value="4080781013333333192"/>	
Beneficiary		INN <input type="text" value="22222222222"/>		VAT		<input type="text" value="0.00 %"/>	
		KPP <input type="text"/>				<input type="text" value="3"/>	
		<input type="text" value="Beneficiarytest"/>		Trans. type		<input type="text" value="01"/>	
				Queue		<input type="text" value="5"/>	
				Code		<input type="text"/>	
CBC	<input type="text"/>	OKTMO	<input type="text"/>	Pay.det.	<input type="text"/>	Tax period	<input type="text"/>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>
Details of payment							<input type="text" value=""/>
<input type="text" value="{VO60081} Test details no vat"/>							<input type="text" value=""/>
<input type="text" value="НДС не облагается"/>							<input type="text" value=""/>
Type code of curr. transaction							<input type="text" value="60081"/>

Un documento formado de tal forma ingresa a la sección **Payment Order – NEW:**

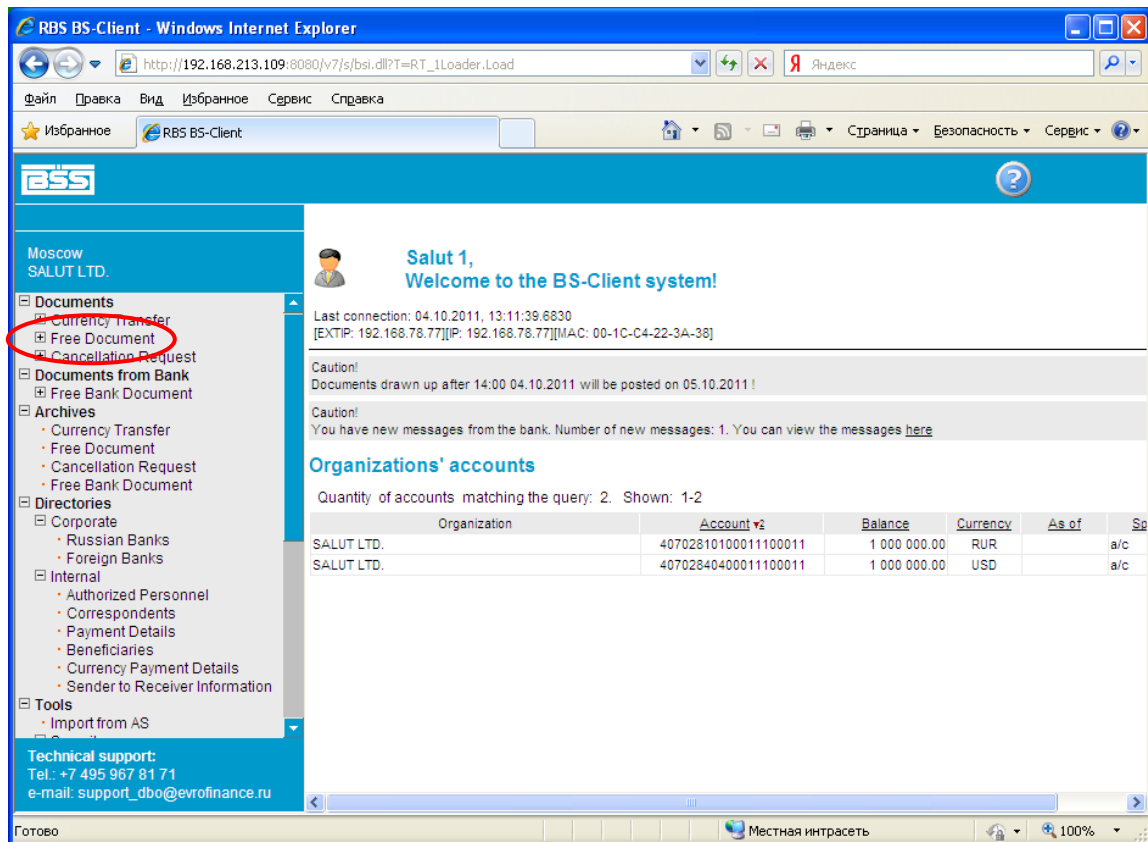
The screenshot shows the BSS software interface. On the left, a sidebar contains a menu with 'Payment Order' selected, indicated by a red arrow. The main area displays a 'New Payment Order' document. Below the document header, there is a filter section and a table of documents. The table has columns for Date, No, Payer's account, Beneficiary, Amount, Beneficiary's account, and Status. The first row shows a document with Date 25.04.2019, No 2, Payer's account 40807810100130001190, Beneficiary Beneficiarytest, Amount 100.00, Beneficiary's account 4080781013333333192, and Status new.

Desde aquí se puede firmar y enviar dicho documento al banco:

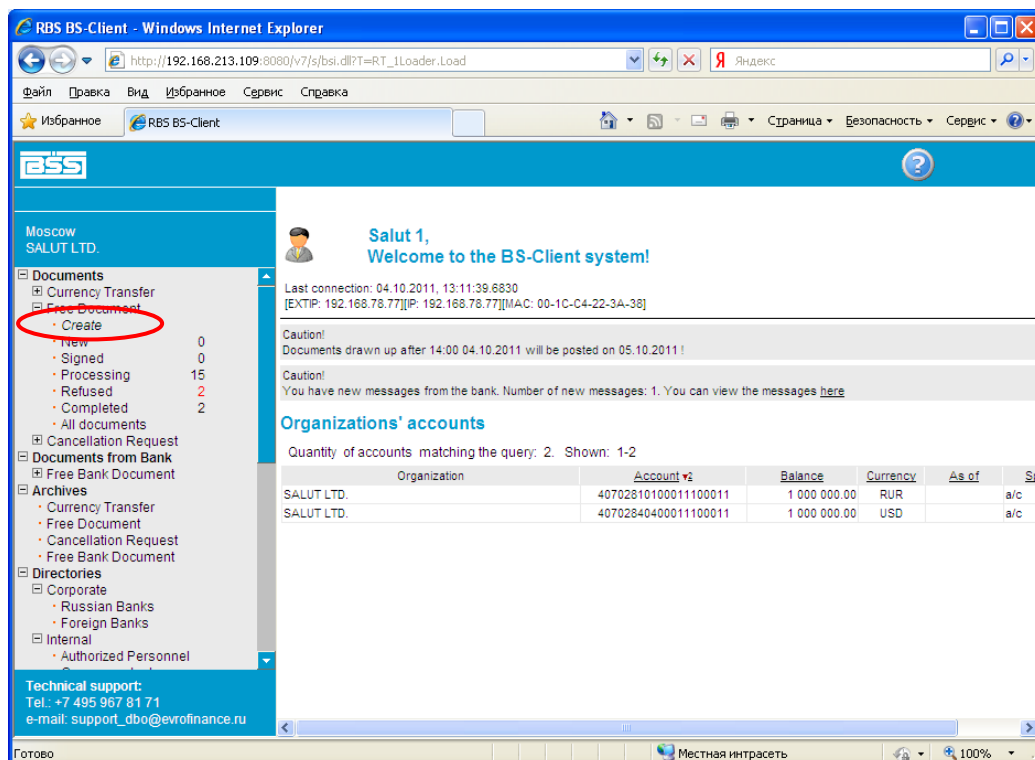


## 6. Documento arbitrario al Banco

Este tipo de documentos es necesario para la transferencia al Banco de información o documentos arbitrarios no previstos por el Sistema. Este tipo de documento es similar a un correo electrónico protegido.

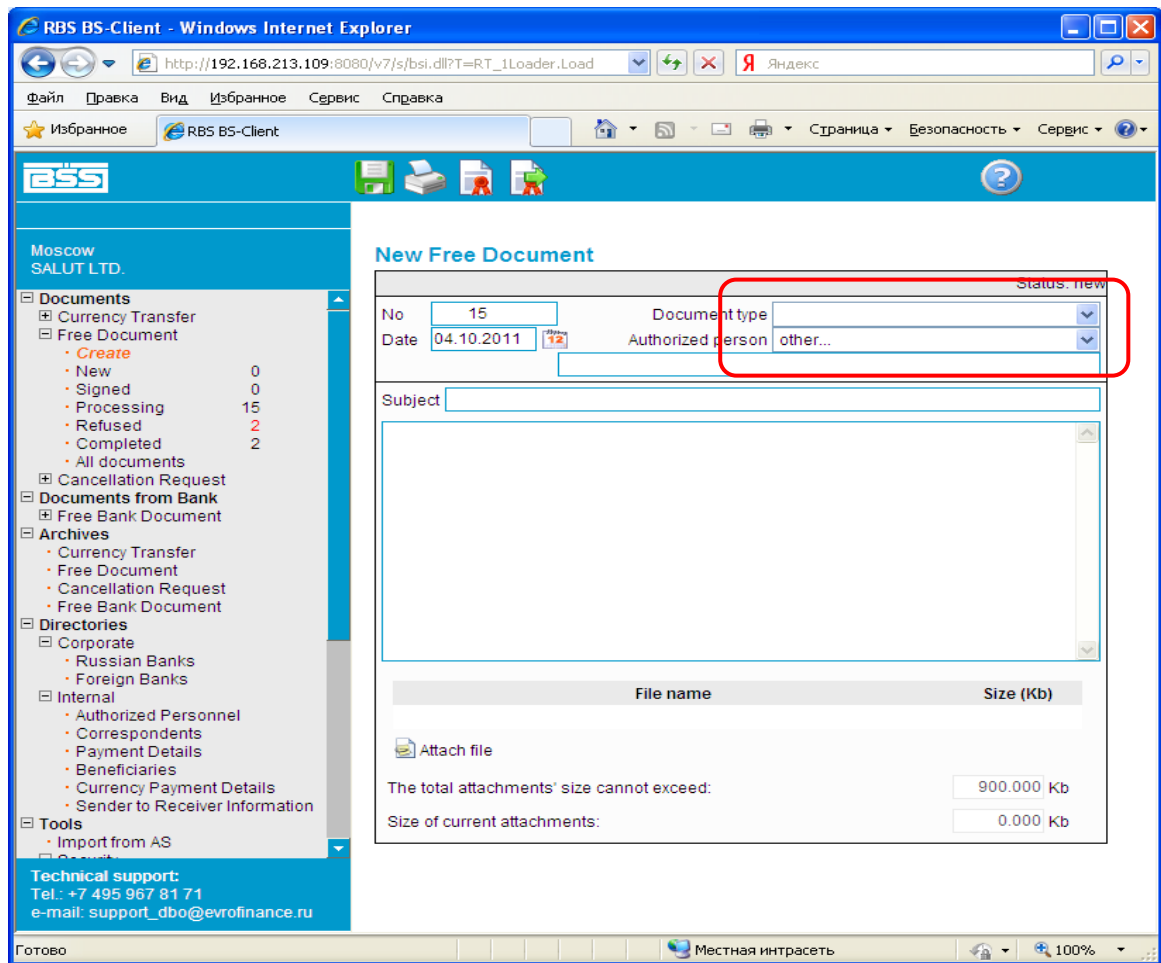


Para la creación de un documento arbitrario es necesario seleccionar en el menú principal del Sistema Documents – Free Documents – Create:

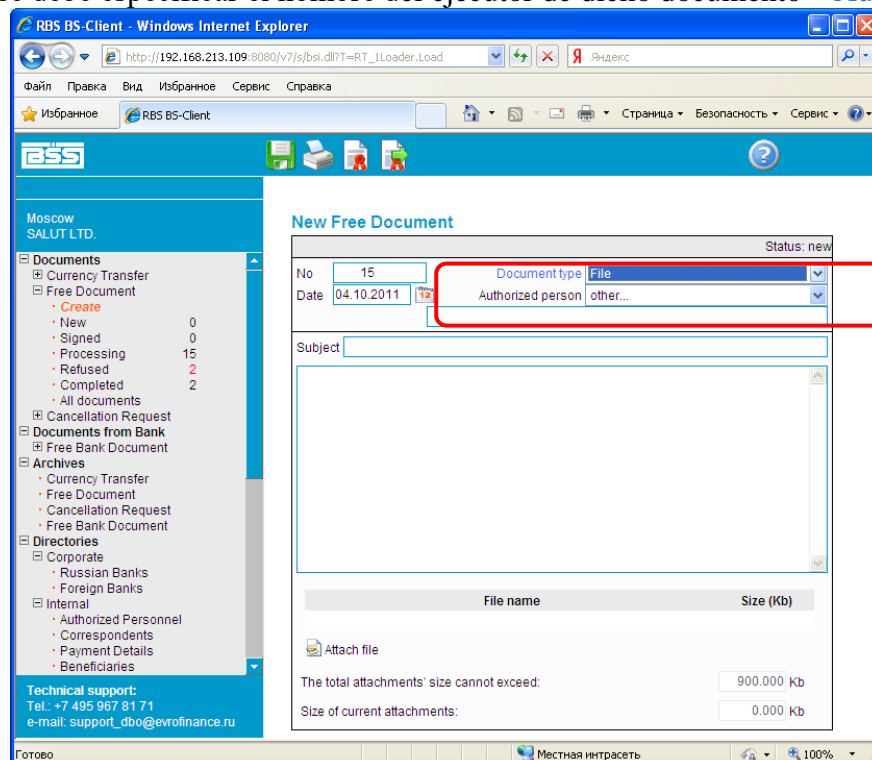


Luego se deben llenar sucesivamente los campos del documento, comenzando por la pestaña Document type:

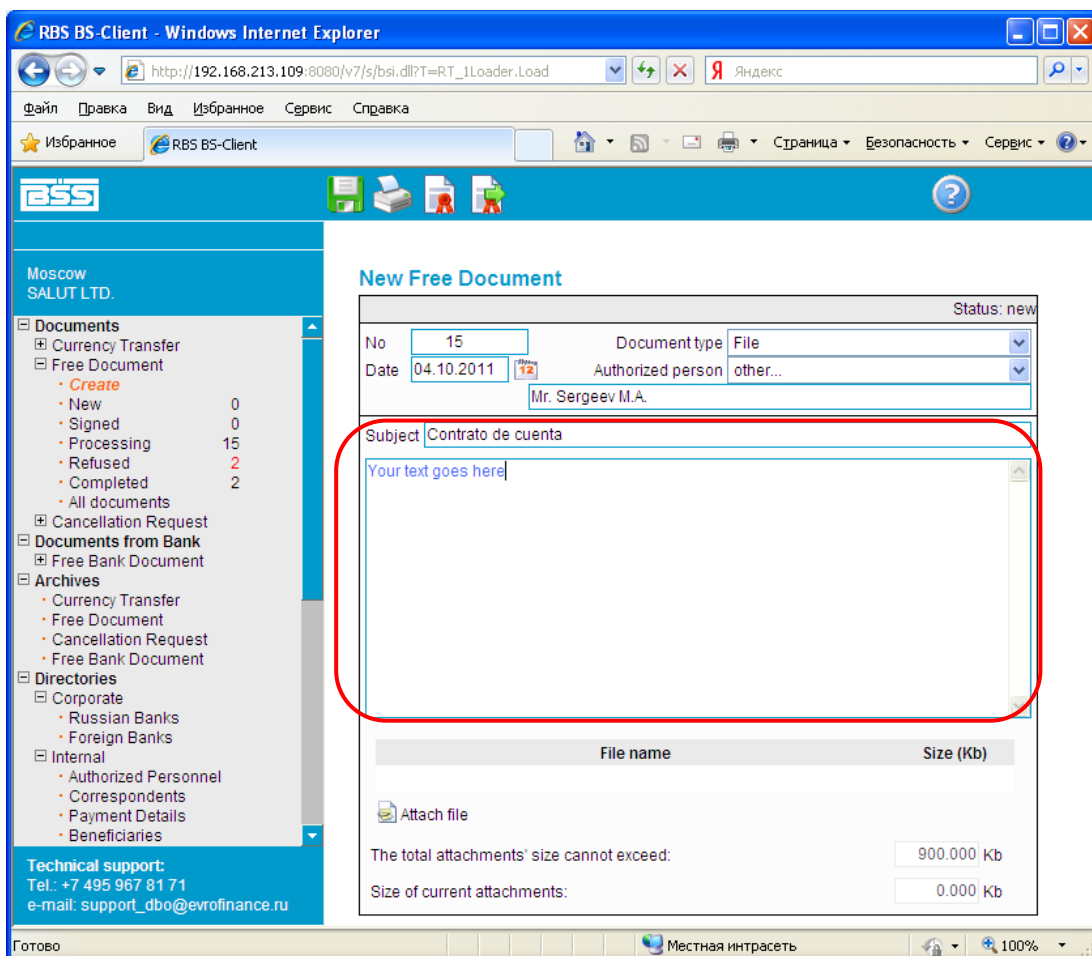
En caso de que necesite enviar un mensaje adjunto al banco, en el menú emergente Document Type seleccione File. Si se trata de un mensaje de texto común, cambie el mismo a la posición Letter.



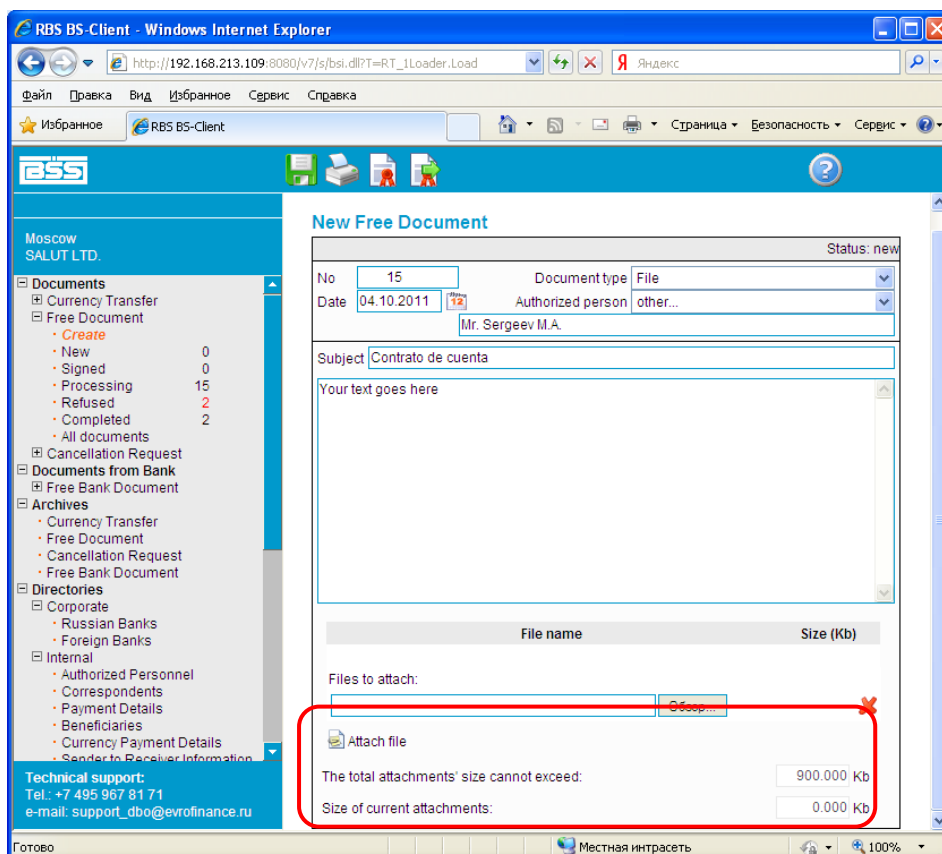
A continuación, se debe especificar el nombre del ejecutor de dicho documento – Authorized person:



En el campo **Subject** se indica el asunto del mensaje y, a continuación, se escribe el mensaje destinado para el personal del Banco:



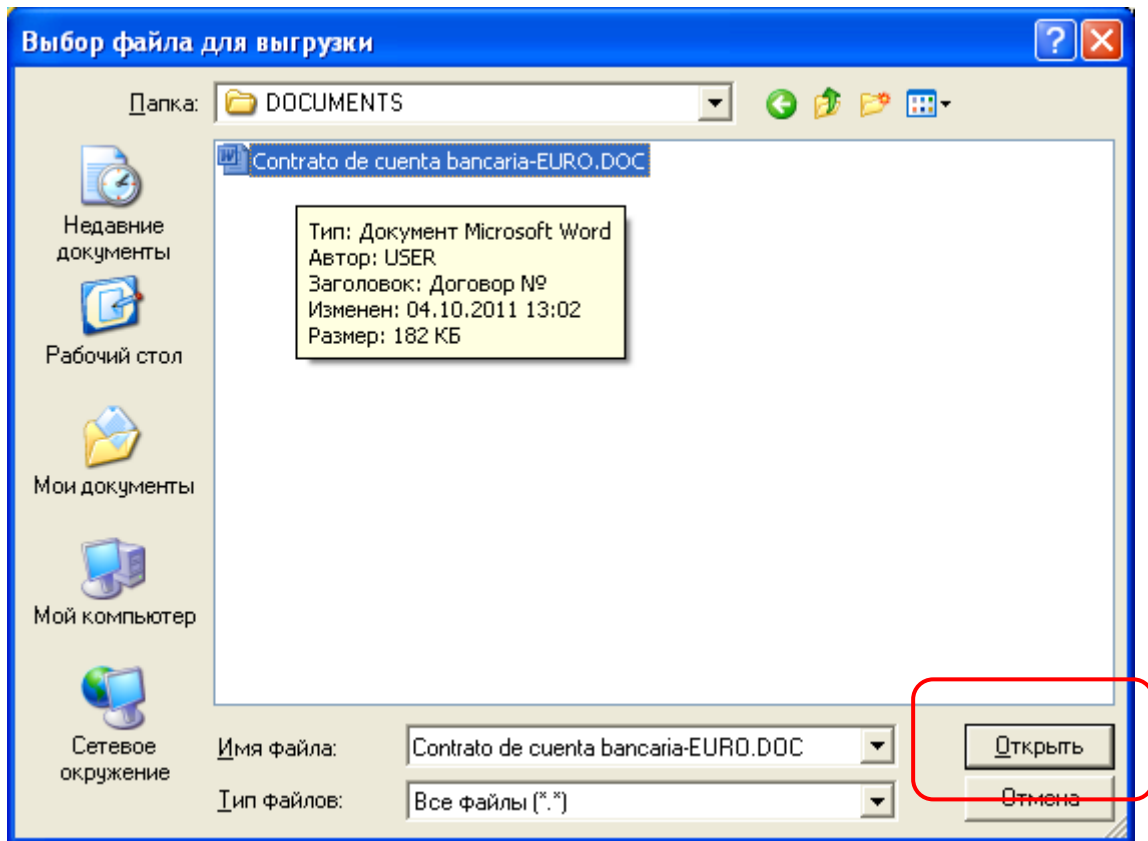
Luego se podrá proceder a adjuntar el archivo: con el botón **Attach file** situado en la parte inferior del mensaje. Al presionarlo, aparecerá el campo "EXAMINAR" archivos y carpetas:



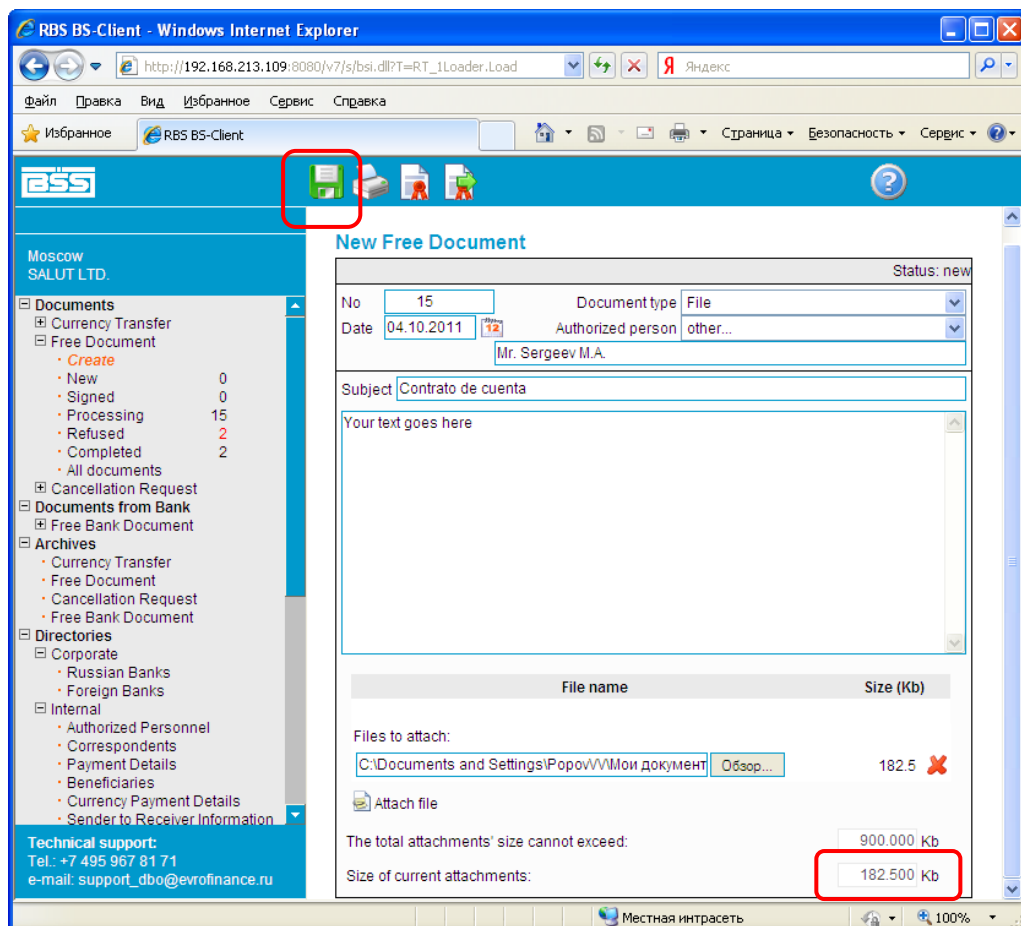


Con del botón "Examinar" seleccione el archivo que Usted desea enviar al Banco.

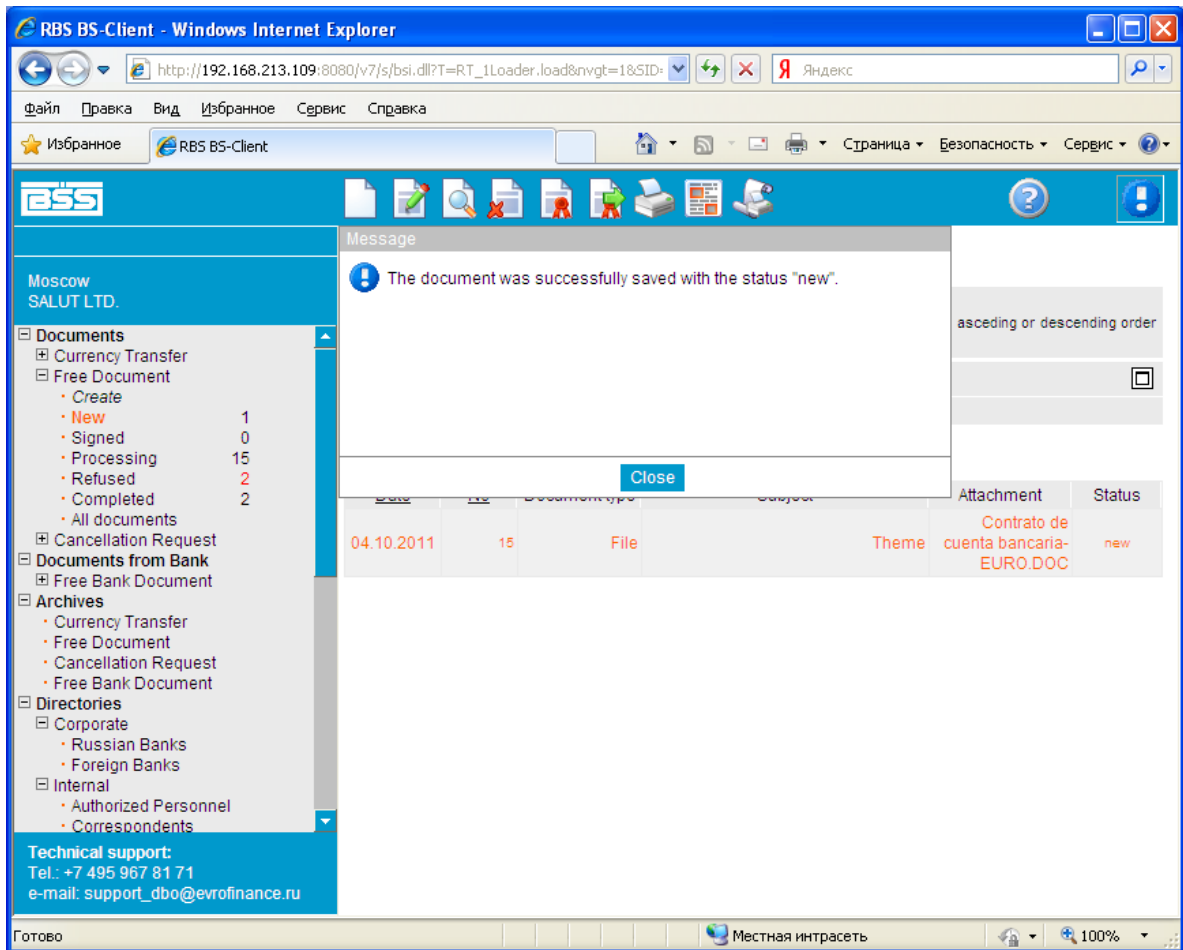
Por ejemplo:



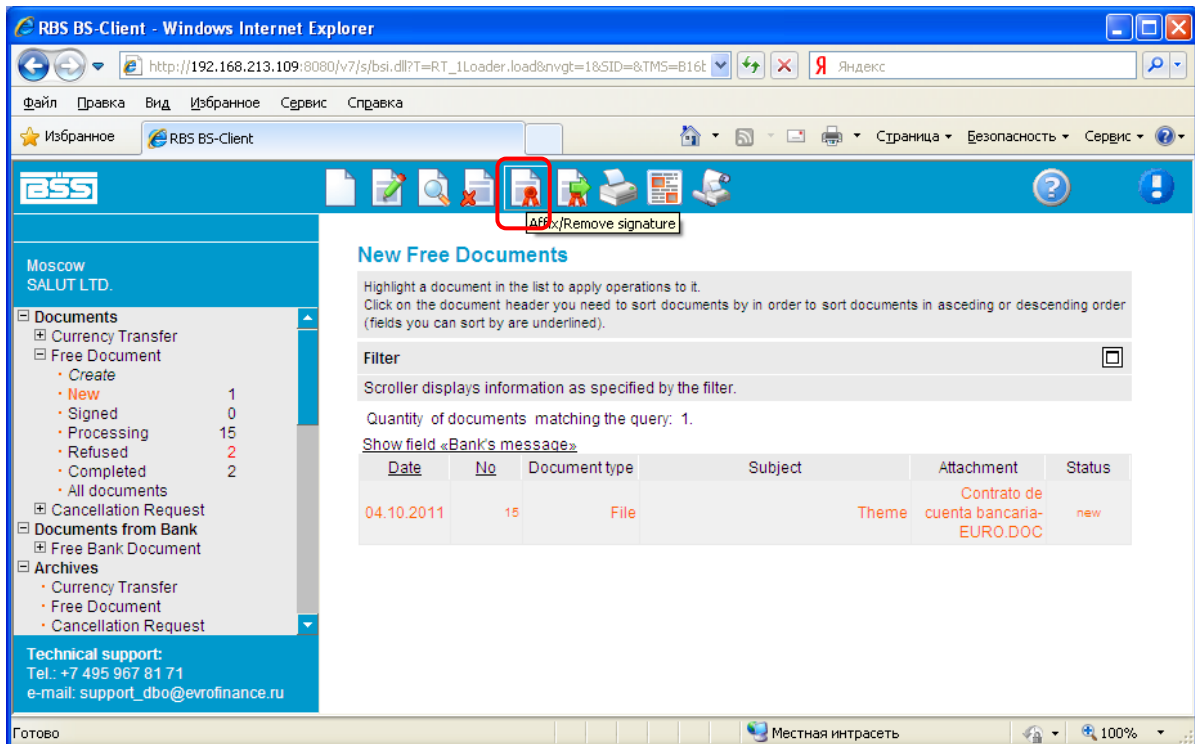
¡Tenga en consideración que el tamaño total de los archivos adjuntos no debe exceder un volumen de 900 Kb! Si se cumple dicha condición, entonces el documento puede ser guardado:



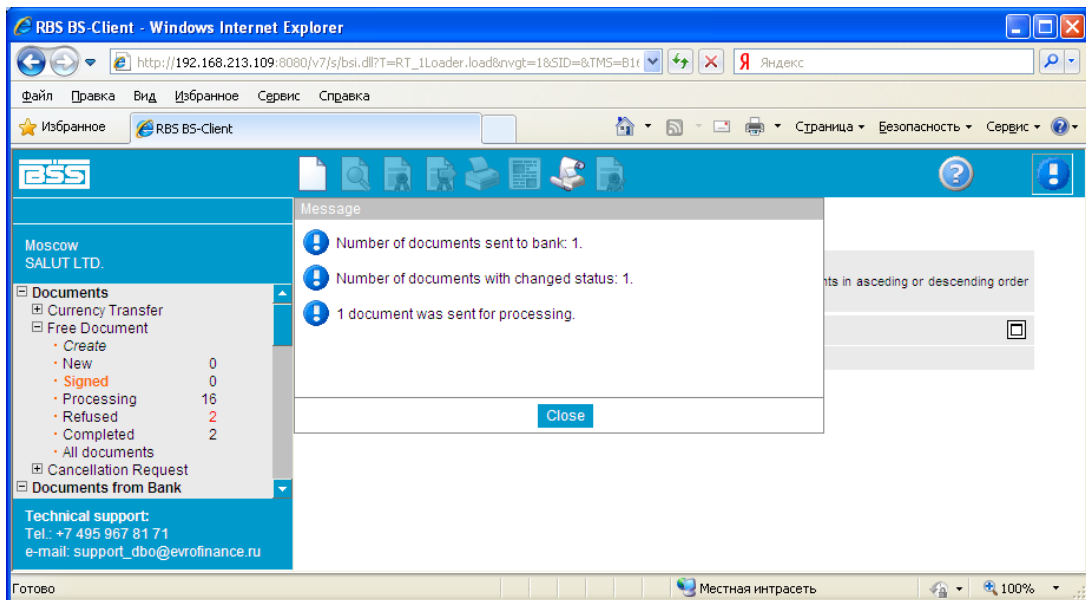
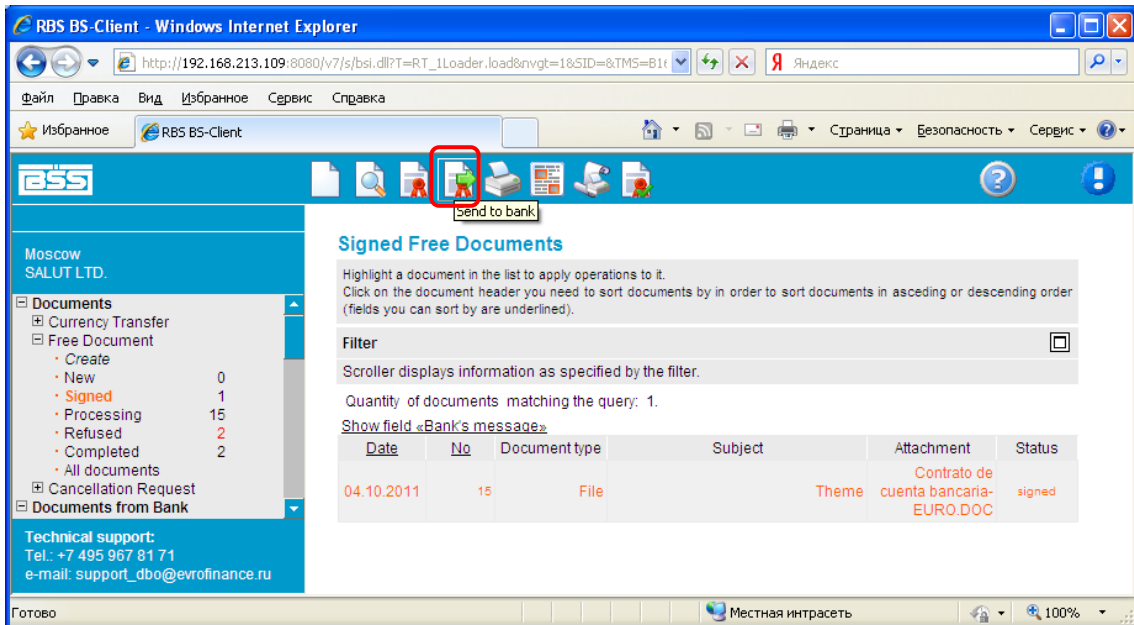
El documento es guardado con el estado "New":



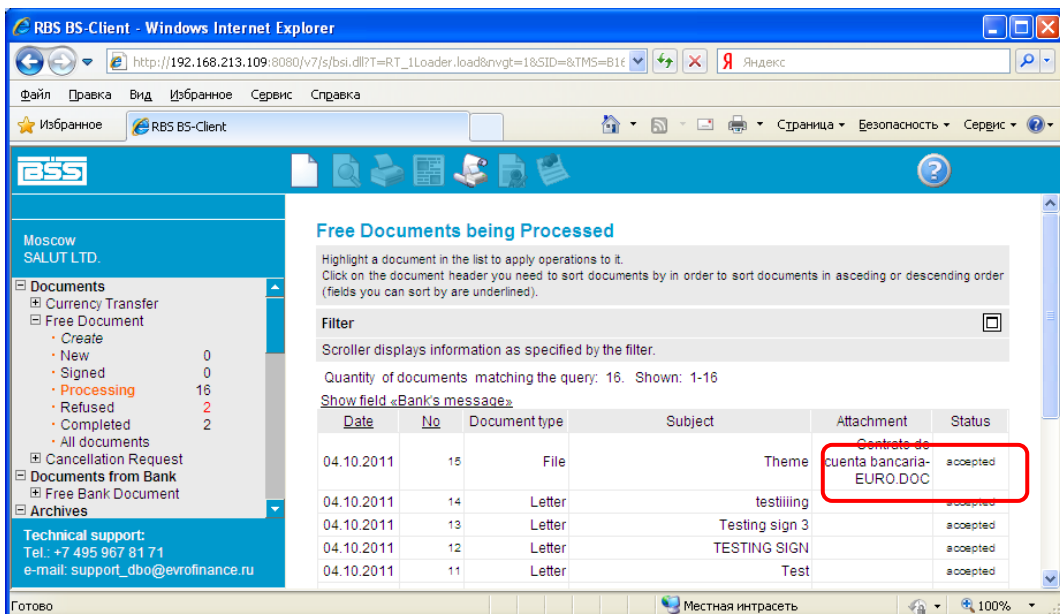
Ahora el mismo puede ser firmado y



enviado al Banco:



Si el procedimiento se hizo en forma correcta y el documento ingresó al Banco, su estado cambiará a "accepted":



## 7. Compra de divisas

Para crear una nueva solicitud de compra de divisas es necesario ir a la sección **Documents – Orders for currency purchase – Create**:

The screenshot shows the BSS system interface for creating a new currency purchase order. The left sidebar contains a navigation menu with the following items: Main Page, All News, Documents, Payment Order, Orders for currency sale, Orders for currency purchase, Create (highlighted with a red arrow), New (1), Signed (0), Processing (0), Refused (0), Completed (0), All documents, Templates, Currency Transfer, Free Document, Cancellation Request, Documents from Bank, Statement, Free Bank Document, Directories, Tools, and Import from AS. The main area is titled "New Order for Currency Purchase" and contains the following sections: "Main" with fields for "No" (2) and "Date" (30.04.2019); "Комиссия" (Commission) section; "Валютный контроль" (Currency Control) section with fields for "To" (АО АКБ "ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК"), "От" (ТестовыйСгуProIC), "ИНН" (11111111132), and "ОКПО"; "Код валюты" (Currency Code), "Сумма покупки" (Purchase Amount), and "Сумма рублевого покрытия" (Ruble Coverage Amount) fields; "Условия исполнения заявки" (Order Execution Conditions) section with dropdowns for "Сессия" (ДТС), "Срок зачисления" (зачисление день-в-де), "Схема", and "Курс"; "Рублевое покрытие" (Ruble Coverage) section with dropdowns for "списать с нашего счета" and "Купленную валюту" (Купленную валюту) and "перечислить на наш счет"; and a final section for "Заявление о резервировании №" (Reserve Statement No.), "от" (from), and "на сумму" (for amount).

A continuación, debe llenar sucesivamente los campos señalados en las tres secciones principales.

### Sección **MAIN**:

1. Ejecutor responsable
2. Teléfono
3. Monto de la compra
4. Plazo de transferencia de fondos
5. Esquema de compra (seleccionar el esquema 1, esquema 2 o esquema 3).
6. Cotización (se llena solo en el caso de seleccionar el esquema 2. Dicha cotización es coordinada con la Tesorería del Banco)
7. Cuenta de cancelación de la cobertura en rublos de la transacción
8. Cuenta para abonar la divisa comprada.

## New Order for Currency Purchase

Document status: new			
No	2	Date	30.04.2019
Main		Комиссия	Валютный контроль
To	АО АКБ "ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК"		г. Москва
От	ТестовыйCryProIC		ИНН 11111111132
Ехес.	other...	Тел. (495) 967-81-71	ОКПО
Роров V.V.			
Код валюты	Сумма покупки	Сумма рублевого покрытия	
840	200.00 ( USD )	руб.	
Условия исполнения заявки			
Сессия	Срок зачисления	Схема	Курс
ДТС	зачисление день-в-де	1	
Рублевое покрытие			
списать с нашего счета	40807810100130001190	to	044525204
Купленную валюту перечислить на наш счет	40702840000130001190	to	044525204
Заявление о резервировании № от на сумму			

Sección **COMISIÓN**:

9. Cuenta de cancelación de la comisión


## New Order for Currency Purchase

Document status: new			
No	2	Date	30.04.2019
Main		Комиссия	Валютный контроль
Комиссию списать с нашего счета		40702810700130001190	

En algunos casos es necesario rellenar los campos de la sección **Control de divisas**.



## New Order for Currency Purchase

Document status: new

No  Date  

Main      Комиссия      **Валютный контроль**

Код вал. операции

Справки о вал. операциях №   от  


Дополнительная информация

Después de eso es posible intentar guardar el documento.



## Edit Order for Currency Purchase


Document status: new

No  Date  

Main      Комиссия      Валютный контроль

To  г.


От  ИНН

Exec.   Тел.  ОКПО

Код валюты  Сумма покупки  (  ) Сумма рублевого покрытия  руб.

Si todos los campos señalados fueron llenados de manera correcta, el Sistema indicará que el documento ha sido guardado con éxito o le mostrará el campo que Usted no haya llenado en el documento.

Message

 The document was successfully saved with the status "new".

Date	No	Currency	Amount of currency	Amount in rubles	A/c to be debited	A/c to credit to	Status
30.04.2019	2	USD	200.00		40807810100130001190	40702840000130001190	new
30.04.2019	1	USD	200.00		40807810100130001190	40702840000130001190	new

El documento guardado con éxito aparecerá en la sección **NEW**, desde donde el mismo podrá ser enviado al banco:



## New Orders for Currency Purchase

Highlight a document in the list to apply operations to it.  
Click on the document header you need to sort documents by in order to sort documents in ascending or descending order (fields you can sort by are underlined).

**Filter**



Scroller displays information as specified by the filter.

Quantity of documents matching the query: 2. Shown: 1-2

Show field «Bank's message»

<u>Date</u>	<u>No</u>	Currency	<u>Amount of currency</u>	<u>Amount in rubles</u>	<u>A/c to be debited</u>	<u>A/c to credit to</u>	Status
30.04.2019	2	USD	200.00		40807810100130001190	40702840000130001190	new
30.04.2019	1	USD	200.00		40807810100130001190	40702840000130001190	new

## 8. Venta de divisas

Para crear una nueva solicitud para la compra de divisas es necesario ir a la sección [Documents – Orders for currency sale – Create](#):

The screenshot shows the BSS web application interface. The left sidebar contains a navigation menu with the following items: Main Page, All News, Documents (expanded), Payment Order, Orders for currency sale (selected), Create (highlighted with a red arrow), New (0), Signed (0), Processing (0), Refused (0), Completed (0), All documents, Templates, Orders for currency purchase, Currency Transfer, Free Document, Cancellation Request, Documents from Bank (expanded), Statement, Free Bank Document, Directories, Tools, and Import from AS. The main content area is titled 'New Order for Currency Sale' and contains the following form fields: Document status: new, No: 1, Date: 30.04.2019, Main (selected), Комиссия, Валютный контроль, To: АО АКБ "ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК", г. Москва, От: ТестовыйСруProIC, ИНН 11111111132, Ехес: other..., Тел., ОКПО, Код валюты продажи, Сумма валютного покрытия, Условия исполнения заявки, Сессия: ДТС, Срок зачисления: зачисление день-в-де, Схема, Курс, Валюту для продажи, списать с нашего счета, Средства в рублях, перечислить на наш счет, в нашем банке (selected), в другом банке.


A continuación, Usted debe llenar sucesivamente los campos señalados en las tres secciones principales.

### Sección **MAIN**:

1. Ejecutor responsable
2. Teléfono
3. Monto de la venta
4. Plazo de transferencia de fondos
5. Esquema de la venta (seleccionar el esquema 1, esquema 2 o esquema 3)
6. Cotización (se llena solo en el caso de seleccionar el esquema 2. Dicha cotización es coordinada con la Tesorería del Banco)
7. Cuenta de cancelación de la divisa a vender
8. Cuenta de ingreso del monto en rublos.
  - Al pasar el botón-selector a la posición "en nuestro Banco" es necesario indicar la cuenta en rublos rusos en nuestro Banco.
  - Al pasar el botón-selector a la posición "en otro Banco" es necesario indicar los requisitos bancarios para la transferencia de fondos en rublos a otro Banco.




## New Order for Currency Sale

Document status: new			
No	1	Date	30.04.2019 
<b>Main</b>		Комиссия	Валютный контроль
To	АО АКБ "ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК"		г. Москва
От	ТестовыйCryProIC		ИНН 111111111132
Ехес.	other...	<input checked="" type="checkbox"/> 2 Теп.	(495) 967-81-71
1		Попов V.V.	
Код валюты продажи	840	Сумма валютного покрытия	200.00 ( USD )
Условия исполнения заявки			
Сессия	<input type="checkbox"/> ДТС <input checked="" type="checkbox"/>	Срок зачисления	зачисление день-в-де <input checked="" type="checkbox"/> 5 Схема 1 <input checked="" type="checkbox"/> 6 Курс
Валюту для продажи	списать с нашего счета		
	7	4070284000130001190 <input checked="" type="checkbox"/>	to 044525204
Средства в рублях	перечислить на наш счет		
	8	<input checked="" type="radio"/> в нашем банке <input type="radio"/> в другом банке	
		40702810700130001190 <input checked="" type="checkbox"/>	to 044525204

Sección **COMISIÓN**:

9. Cuenta de cancelación de la comisión


## New Order for Currency Sale

Document status: new			
No	1	Date	30.04.2019 
<b>Main</b>		Комиссия	Валютный контроль
Комиссию	9	списать с нашего счета	40702810700130001190 <input checked="" type="checkbox"/>

En algunos casos es necesario rellenar los campos de la sección **Control de divisas**.

## Edit Order for Currency Sale



Document status: new

No  Date  

Main      Комиссия      **Валютный контроль**

Код вал. операции

---


Справки о вал. операциях №   от  

Дополнительная информация



## New Order for Currency Sale


Document status: new

No  Date  

Main      Комиссия      Валютный контроль

To  г.

От  ИНН

Ехес.   Тел.  ОКПО

---

Код валюты продажи  Сумма валютного покрытия  (  )

Si todos los campos señalados fueron llenados de manera correcta, el Sistema indicará que el documento ha sido guardado con éxito o le mostrará el campo que Usted no haya llenado en el documento. El documento guardado con éxito aparecerá en la sección **NEW**, desde donde el mismo podrá ser enviado al banco:

30.04.2019 12:30

MOSCOW  
ТестовыйСгуProIC

- [-] Main Page
  - [-] All News
- [-] Documents
  - [-] Payment Order
  - [-] Orders for currency sale
    - [-] Create
    - New** 1
    - [-] Signed 0
    - [-] Processing 0
    - [-] Refused 0
    - [-] Completed 0
    - [-] All documents
    - [-] Templates
  - [-] Orders for currency purchase

### New Orders for Currency Sale

Highlight a document in the list to apply operations to it.  
Click on the document header you need to sort documents by in order to sort documents in ascending or descending order (fields you can sort by are underlined).

**Filter**

Scroller displays information as specified by the filter.

Quantity of documents matching the query: 1.

Show field «Bank's message»

<u>Date</u>	<u>No</u>	<u>Currency</u>	<u>Amount of currency</u>	<u>A/c to be debited</u>	<u>A/c to credit to</u>	<u>Status</u>
30.04.2019	1	USD	200.00	40702840000130001190	40807810100130001190	new

## 9. Estados de cuentas

Los saldos de las cuentas se muestran en la **Página principal**:

The screenshot shows the main page of the RBS BS-Client system. A red box highlights the 'Organizations' accounts' section, which displays a table of account balances.

Organization	Account n°	Balance	Currency	As of	Spec. type
SALUT	40702810100011100011	1 000 000.00	RUR		alc
TEST	40702810700000000001		RUR		alc
SALUT	40702840100005430039	0.00	USD	03.04.2012	alc
SALUT	40702840200005430191	0.00	USD	04.04.2012	alc
SALUT	40702840400011100011	1 000 000.00	USD		alc
TEST	40702978600000000001		EUR		alc
SALUT	40702978900005430198	0.00	EUR	04.04.2012	alc

La sección **Mensajes arbitrarios desde el Banco** contiene mensajes informativos del Banco y estados de cuentas:

The screenshot shows the 'New Free Bank Documents' section. A red box highlights the 'Documents from Bank' menu item in the left sidebar, which is marked with '45' new items. The main area displays a list of documents with a filter and a table of document details.

Date	No	Document type	Subject	Attachment	Status
03.02.2018	172	Message	03889301	03889301.txt	processed
03.02.2018	171	Message	03889302	03889302.txt	processed
03.02.2018	170	Message	03889190	03889190.txt	processed
03.02.2018	169	Message	03889111	03889111.txt	processed
03.02.2018	168	Message	03889198	03889198.txt	processed
03.02.2018	167	Message	03889191	03889191.txt	processed
02.02.2018	159		TECT		processed
02.02.2018	156		Modificacion de las Tarifas	Modificacion de las Tarifas de las comisiones de Evrofinance Mosnarbank por la ejecucion de las ordenes de los bancos correspondentes.doc	processed

Los estados de cuentas ingresan en forma de archivos adjuntos, para cada cuenta se genera un documento adjunto aparte:

The screenshot shows a 'Free Bank Document' window. It displays account details and a table of attached files. A red box highlights the file '03889302.txt' with a size of 2,929 bytes.

No	Date	Document type
171	03.02.2018	Message

File name	Size
03889302.txt	2,929

El documento se puede guardar en una computadora local y abrir en cualquier editor de texto:

03889301.txt — Блокнот

Эвробанк — Банк

Evrofinance Mosnarbank 29 Novy Arbat, Moscow, 121099, Russia Tel.: +7 495 967 8182 Fax: +7 495 967 8133  
 Client: BANCO DE VENEZUELA, S.A. BANCO UNIVERSAL STATEMENT OF ACCOUNT 4000 03889301 DATE: 02/02/2018 - 02/02/2018 Currenc

Refer.	Value date	Doc. Code	Corresponding account	Description	Debits	Credi
***	Balance carried forward on the date of the latest transaction 13/04/2017				0.00	
***	Balance brought forward 02/02/2018				0.00	
***	Total movements 02/02/2018 - 02/02/2018				0.00	
***	Balance carried forward 02/02/2018				0.00	

E - Document received through electronic payment means via the distance banking service system.  
 IF NO DISCREPANCIES ARE REPORTED WITHIN 10 DAYS  
 THE BALANCE OF YOUR ACCOUNT WILL BE CONSIDERED AS CONFIRMED.

## 10. Solicitud de cancelación de documentos

Dicho tipo de documento se genera en la sección **Documents – Cancellation Request** y tiene como finalidad la cancelación de todo tipo de documentos de salida, a excepción de **Free Document**.

**Free Document** – es el único tipo de documento que se cancela por medio de la creación de otro documento **Free Document** con el contenido correspondiente en el cuerpo del mensaje.

Durante la creación del **Cancellation Request** es necesario llenar tres campos del documento:





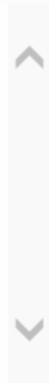

The screenshot shows the 'New Cancellation Request' form. The 'Document type' dropdown is highlighted with a red arrow and the number '1'. The 'Document No' field is highlighted with a red arrow and the number '2'. The 'Cover letter' section is highlighted with a red arrow and the number '3'. The left sidebar shows the navigation menu with 'Cancellation Request' selected, and a sub-menu with 'Create' and a list of document statuses: New (0), Signed (0), Processing (0), Refused (0), Completed (0), and All documents.

El campo **Document type** es completado mediante la selección del tipo de documento a cancelar, en el listado emergente propuesto:

The screenshot shows the 'New Cancellation Request' form with the 'Document type' dropdown menu open. The dropdown list contains the following options: Payment orders, Arbitrary documents to bank, Order for Mandatory Currency Sale, Orders for currency sale, Orders for currency purchase, Orders for currency transfer (highlighted), Currency transactions certificate, Russian currency transactions certificate, Transaction certificates against contract (138-I), Transaction certificates against loan agreement (138-I), Other client document, Currency transactions certificate (138-I), Request to renew transaction certificate, and Request to close transaction certificate. The left sidebar is the same as in the previous screenshot.

Luego, en el campo **Document No**, al bajar por la flecha verde, llegamos al listado de documentos a cancelar.

## New Cancellation Request

Status: new					
No	<input type="text" value="1"/>	Date	<input type="text" value="30.04.2019"/>		
Document type	<input type="text" value="Orders for currency transfer"/>				
Document No	<input type="text"/>			Document date	<input type="text"/>
Main document fields					
					
Cover letter					
<input type="text" value="Test"/>					

En el campo [Cover letter](#) Ud. puede describir en breve el motivo de la cancelación.

Si todos los campos señalados fueron llenados de manera correcta, el Sistema indicará que el documento ha sido guardado con éxito o le mostrará el campo que Usted no haya llenado en el documento. El documento guardado con éxito aparecerá en la sección [NEW](#), desde donde el mismo podrá ser enviado al banco.